

**REVUE DE PRESSE  
RESUM DE PREMSA  
RESUMEN DE PRENSA**



Directeurs / directors / directoras  
Mathilde Mottier - François Vila  
+33 6 08 78 68 10 / +34 747 850 177  
mathildemottier@gmail.com  
francoisvila@gmail.com

Presse / Servei de premsa / Servicio de prensa  
Ohlalacomunicacio : Anna Parnau / Cris Ramos  
+34 676 861 424 - aparnau@comunicacio.com -  
cramose@comunicacio.com  
www.ohlalacomunicacio.com

OUI! Festival de Teatre en Francès de Barcelona  
Revue de presse / Resum de premsa / resumen de prensa

**Publicité / Publicitat / Publicidad**

Pages de publicité offerte par **Barcelona Turisma** / pàgines de publicitat ofertes per **Barcelona Turisma** / pàginas de publicitat ofrecidas por **Barcelona Turisma**

Publicité offerte par / Publicitat ofertes per / Publicidad ofrecidas por : **Barcelona Turisma**

- **La Vanguardia** (édition en castillan et en catalan) 22 et 29/1/2023
- **Ara** (22/1/2023)

**Télévisions / Televisió / Televisión**

- **Betevé** : Plaça Tísner (entretiens : François Vila (co-directeur du Oui ! et Adeline Flaun (artiste invitée)
- **TV3** : Informatius migdia
- **RTVE - La 2** : Punts de vista (entretiens : François Vila (co-directeur du Oui ! Adeline Flaun (artiste invitée)
- **La Xarxa** : Teló de fons (25/1/2023)

**Radios / Ràdios / Radios**

- **iCAT** : Els Experts
- **iCAT** : Entre caixes (entretiens/ entrevista : Mathilde Mottier (co-directora du Oui ! festival et Adeline Flaun (artiste invitée)
- **iCAT** : Boletín iCAT al día
- **Radio Equinox** (Barcelona)

**Presse écrite / Premsa escrita / Prensa escrita**

- Agences de presse / Agencias de premsa / Agencias de prensa : **ACN** / **EFE**
- **20 Minutos**
- **Ara**
- **La Vanguardia**
- **Time Out**
- **Entreacte**

**Internet**

- **20 Minutos.es**
- **El Periodico.com** : On Barcelona
- **La Vanguardia**
- **Ara.cat**
- **Nuvol**
- **Barcelona.lecool.com**
- **DCN Magazine**
- **Beteve.cat**
- **324 ccma.cat** (Catalunya radio et TV3)
- **Teatralnet.com**
- **Timeout.es**
- **Espectataculos.com**
- **Un Buen Día En Barcelona**
- **Vein Magazine**
- **Laculturanovalres.com**
- **La República**

**Presse en français**

- Site les Inrockuptibles : blog **Renaud Montfourny**
- **Le Petit journal**
- **Théâtre(s)**

**PUBLICITÉS**

**PUBLICITAT**

**PUBLICIDAD**



**L'INSOLENT ROLAND GARROS**  
*L'INSOLENT ROLAND GARROS*  
 D'Éric Bouvron et/i Vincent Roca  
 ■ Institut Français de Barcelone



**TÉLÉPHONE-MOI**  
*TELEFONA'M*  
 De Jean-Christophe Dollé  
 ■ Teatre Plaza (Castelldefels)



**SALINA, LES TROIS EXILS**  
*SALINA, ELS TRES EXILIS*  
 De Laurent Gaudé  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LES ÉPOUX**  
*ELS CÒNJUGES*  
 De David Lescot  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**REVANCHE**  
*VENJANÇA*  
 De Marjorie Fabre  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LE VILLAGE DE L'ALLEMAND**  
*EL POBLE DE L'ALEMANY*  
 De Boualem Sansal  
 ■ Institut Français de Barcelone



**VOLTAIRE-ROUSSEAU**  
*VOLTAIRE-ROUSSEAU*  
 De Jean-François Prévand  
 ■ Reial Cercle Artístic



**BROKEN**  
*BROKEN*  
 De Guy Delamotte et/i Véro Dahuron  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**HAHN & PROUST : L'AMOUR DU TEMPS PERDU**  
*HAHN & PROUST: L'AMOR DEL TEMPS PERDUT*  
 De Vincent Huguet  
 ■ Teatre-Auditori Sant Cugat

Mise en Lumière et/i Barna-Bé  
 présentent/présentent

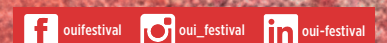
# FESTIVAL oui!

6è festival de t(h)eatre  
 en francès *en français*  
 de Barcelona  
 Obres de teatre amb subtítols

27/01 ▶ 05/02/2023

Venda d'entrades  
[www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

Amb el suport de





**L'INSOLENT ROLAND GARROS**  
*L'INSOLENT ROLAND GARROS*  
 D'Éric Bouvron et/i Vincent Roca  
 ■ Institut Français de Barcelone



**TÉLÉPHONE-MOI**  
*TELEFONA'M*  
 De Jean-Christophe Dollé  
 ■ Teatre Plaza (Castelldefels)



**SALINA, LES TROIS EXILS**  
*SALINA, ELS TRES EXILIS*  
 De Laurent Gaudé  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LES ÉPOUX**  
*ELS CÒNJUGES*  
 De David Lescot  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**REVANCHE**  
*VENJANÇA*  
 De Marjorie Fabre  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LE VILLAGE DE L'ALLEMAND**  
*EL POBLE DE L'ALEMANY*  
 De Boualem Sansal  
 ■ Institut Français de Barcelone



**VOLTAIRE-ROUSSEAU**  
*VOLTAIRE-ROUSSEAU*  
 De Jean-François Prévand  
 ■ Reial Cercle Artístic



**BROKEN**  
*BROKEN*  
 De Guy Delamotte et/i Véro Dahuron  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**HAHN & PROUST :**  
**L'AMOUR DU TEMPS PERDU**  
*HAHN & PROUST: L'AMOR DEL TEMPS PERDUT*  
 De Vincent Huguet  
 ■ Teatre-Auditori Sant Cugat

Mise en Lumière et/i Barna-Bé  
 présentent/présentent

# FESTIVAL oui!

6è festival de t(h)eatre  
 en francès *en français*  
 de Barcelona  
 Obres de teatre amb subtítols

27/01 ▶ 05/02/2023

Venda d'entrades  
[www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

Amb el suport de





**L'INSOLENT ROLAND GARROS**  
*L'INSOLENT ROLAND GARROS*  
 D'Éric Bouvron et/i Vincent Roca  
 ■ Institut Français de Barcelone



**TÉLÉPHONE-MOI**  
*TELEFONA'M*  
 De Jean-Christophe Dollé  
 ■ Teatre Plaza (Castelldefels)



**SALINA, LES TROIS EXILS**  
*SALINA, ELS TRES EXILIS*  
 De Laurent Gaudé  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LES ÉPOUX**  
*ELS CÒNJUGES*  
 De David Lescot  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**REVANCHE**  
*VENJANÇA*  
 De Marjorie Fabre  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LE VILLAGE DE L'ALLEMAND**  
*EL POBLE DE L'ALEMANY*  
 De Boualem Sansal  
 ■ Institut Français de Barcelone



**VOLTAIRE-ROUSSEAU**  
*VOLTAIRE-ROUSSEAU*  
 De Jean-François Prévand  
 ■ Reial Cercle Artístic



**BROKEN**  
*BROKEN*  
 De Guy Delamotte et/i Véro Dahuron  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**HAHN & PROUST : L'AMOUR DU TEMPS PERDU**  
*HAHN & PROUST: L'AMOR DEL TEMPS PERDUT*  
 De Vincent Huguet  
 ■ Teatre-Auditori Sant Cugat

Mise en Lumière et/i Barna-Bé  
 présentent/présentent

# FESTIVAL oui!

6è festival de t(h)eatre  
 en francès *en français*  
 de Barcelona  
 Obres de teatre amb subtítols

27/01 ▶ 05/02/2023

Venda d'entrades  
[www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

Amb el suport de





DIUMENGE, 22 GENER 2023



**L'INSOLENT ROLAND GARROS**  
*L'INSOLENT ROLAND GARROS*  
 D'Éric Bouvron et/i Vincent Roca  
 ■ Institut Français de Barcelone



**TÉLÉPHONE-MOI**  
*TELEFONA'M*  
 De Jean-Christophe Dollé  
 ■ Teatre Plaza (Castelldefels)



**SALINA, LES TROIS EXILS**  
*SALINA, ELS TRES EXILIS*  
 De Laurent Gaudé  
 ■ Institut Français de Barcelone



**LES ÉPOUX**  
*ELS CÒNJUGES*  
 De David Lescot  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



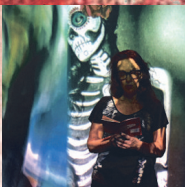
**REVANCHE**  
*VENJANÇA*  
 De Marjorie Fabre  
 ■ Institut Français de Barcelone



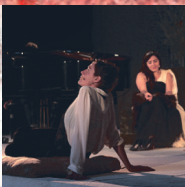
**LE VILLAGE DE L'ALLEMAND**  
*EL POBLE DE L'ALEMANY*  
 De Boualem Sansal  
 ■ Institut Français de Barcelone



**VOLTAIRE-ROUSSEAU**  
*VOLTAIRE-ROUSSEAU*  
 De Jean-François Prévand  
 ■ Reial Cercle Artístic



**BROKEN**  
*BROKEN*  
 De Guy Delamotte et/i Véro Dahuron  
 ■ DAU al Sec Arts Escèniques



**HAHN & PROUST :**  
**L'AMOUR DU TEMPS PERDU**  
*HAHN & PROUST: L'AMOR DEL TEMPS PERDUT*  
 De Vincent Huguet  
 ■ Teatre-Auditori Sant Cugat

Mise en Lumière et/i Barna-Bé  
 présentent/présentent

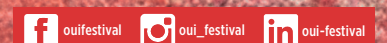
# FESTIVAL oui!

6è festival de t(h)eatre  
 en francès *en français*  
 de Barcelona  
 Obres de teatre amb subtítols

27/01 ▶ 05/02/2023

Venda d'entrades  
[www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

Amb el suport de



© Photos : Brigitte Lager, Daniel Pieruzzini, Savali Aydar, Pol Corvez, Cie 7e ciel, Marie Ke, François Vila, Tristan Jeanne Valés, Laurent La Rosa





**L'INSOLENT ROLAND GARROS**  
*L'INSOLENT ROLAND GARROS*  
D'Éric Bouvron et/i Vincent Roca  
■ Institut Français de Barcelone



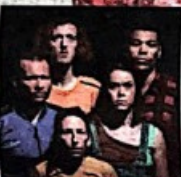
**TÉLÉPHONE-MOI**  
*TELEFONA'M*  
De Jean-Christophe Dollé  
■ Teatre Plaza (Castelldefels)



**SALINA, LES TROIS EXILS**  
*SALINA, ELS TRES EXILIS*  
De Laurent Gaudé  
■ Institut Français de Barcelone



**LES ÉPOUX**  
*ELS CÒNJUGES*  
De David Lescot  
■ DAU al Sec Arts Escèniques



**REVANCHE**  
*VENJANÇA*  
De Marjorie Fabre  
■ Institut Français de Barcelone



**LE VILLAGE DE L'ALLEMAND**  
*EL POBLE DE L'ALEMANY*  
De Boualem Sansal  
■ Institut Français de Barcelone



**VOLTAIRE-ROUSSEAU**  
*VOLTAIRE-ROUSSEAU*  
De Jean-François Prévand  
■ Reial Cercle Artístic



**BROKEN**  
*BROKEN*  
De Guy Delamotte et/i Véro Dahuron  
■ DAU al Sec Arts Escèniques



**HAHN & PROUST :**  
**L'AMOUR DU TEMPS PERDU**  
*HAHN & PROUST: L'AMOR DEL TEMPS PERDUT*  
De Vincent Huguet  
■ Teatre-Auditori Sant Cugat

Mise en Lumière et/i Barna-Bé  
présentent/présentent

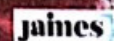
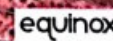
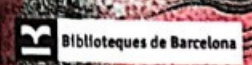
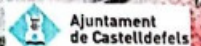
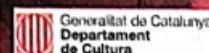
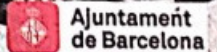
# FESTIVAL **Oui!**

6è festival de t(h)eatre  
en francès *en français*  
de Barcelona  
Obres de teatre amb subtítols

27/01 ▶ 05/02/2023

Venda d'entrades  
[www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

Amb el suport de





**TÉLÉVISION**

**TELEVISIÓ**

**TELEVISIÓN**

# PLAÇA TÍSNER - BETEVÉ

23/01/2023, 17h15

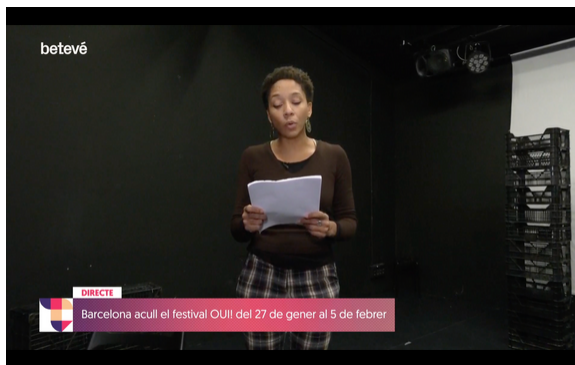
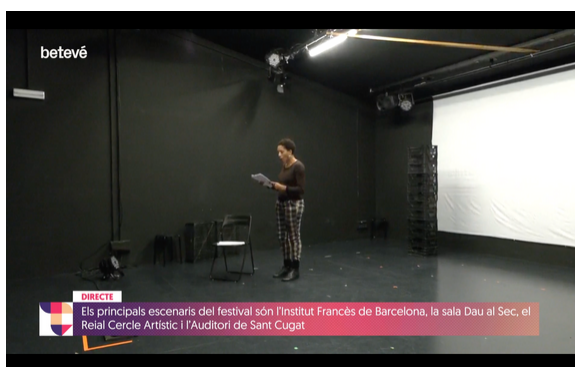
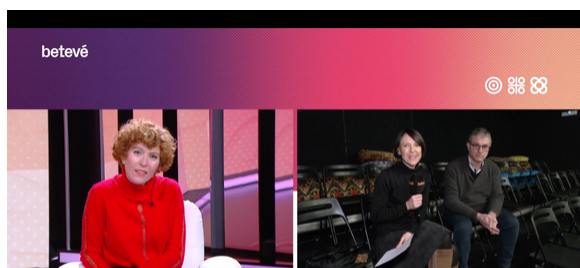
<https://beteve.cat/placa-tisner/com-afecta-sector-cultural-nou-estatut-artista/>

Time code : 22 minutes 53 secondes.

Durée : 7 minutes.

Audience :

122.000.



# INFORMATIUS MIGDIA – TV3

27/01/2023, 14h30

<https://www.ccma.cat/tv3/alacarta/telenoticies/telenoticies-migdia-27012023/video/6200123/>

Time code : 41 minutes 20 secondes.

Durée : 40 secondes

Audience :

345.000



# PUNTS DE VISTA - LA 2

27/01/2023, 14h30

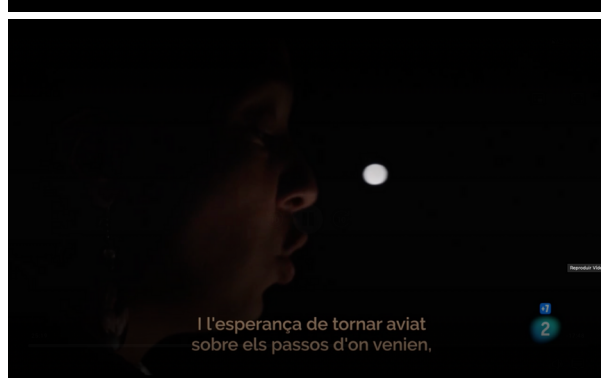
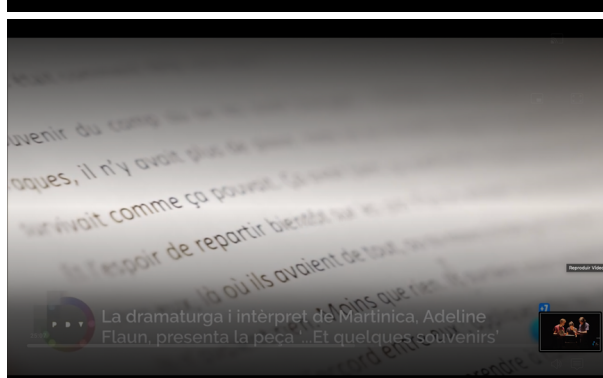
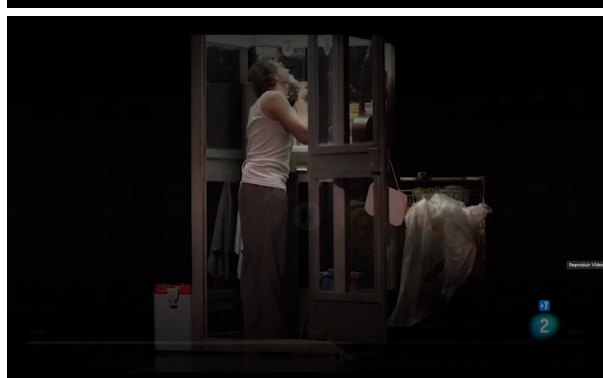
<https://www.rtve.es/play/videos/punts-de-vista/jaume-ripoll-monica-gutierrez-sildavia/6791233/>

Time code : 24 minutes 25 secondes.

Durée : 2 minutes.

Audience :

10.000



**RADIO**

**RÀDIO**

**RADIO**

# ELS EXPERTS - iCAT

26/01/2023, 9h

<https://www.ccma.cat/catrado/alacarta/els-experts/els-experts-de-9-a-10-h-26012023/audio/1160259/>

Time code : 40 minutes.

Durée : 5 minutes et 20 secondes.

Audience :

53.000



BUSCA ÀUDIOS I VÍDEOS:

Per hora a hora

Per programes

Per col·leccions

Cerca un àudio



ELS EXPERTS

## Els experts, de 9 a 10 h - 26/01/2023

26/01/2023 | Tacho.

Música: Reivindiquem l'alegria i el fet de ser feliç amb "Contento", la nova cançó de Tacho, trombonista de C. Tangana amb trajectòria en solitari. Al març surt el seu nou treball.

Estela Ortiz torna a revisar una pel·lícula de l'univers queer. És "Monster", una cinta sobre l'arquetip de la lesbiana assassina.

# ENTRE CAIXES - iCAT

21/01/2023, 10h

<https://www.ccma.cat/catradio/alacarta/entre-caixes/#edfr>

Time code : 0 minute.

Durée : 1 heure 58 minutes et 58 secondes.

Audience :

54.000.

**3** CATALUNYA RÀDIO

NOTÍCIES ESPORTS CULTURA EL TEMPS **3** DIRECTES A LA CARTA

alacarta BUSCA ÀUDIOS I VÍDEOS: Per hora a hora Per programes Per col·leccions Cerca un àudio



ENTRE CAIXES

## "Oui!", "Quatre dones i el sol"

21/01/2023 | Oriol Pla i Lali Álvarez interpreten "Ragazzo" a La Villarroel, fem un càfè amb ells. L'actor Roger Casamajor debuta en la direcció amb l'obra "Quatre dones i el sol" al Teatre Akadèmia. Vindrà amb l'actriu Núria Montes. S'acosta el festival Qui! de teatre francès. En parlem amb la directora teatral Adeline Flaun i la codirectora del festival Mathilde Mottier. L'artista amateur Rubén... [Més](#)

# INFORMATIUS MIGDIA - RNE

27/01/2023, 14h30

[https://mediavod-lvlt.rtve.es/resources/TE\\_R15CTLL/mp3/6/9/1674652135696.mp3](https://mediavod-lvlt.rtve.es/resources/TE_R15CTLL/mp3/6/9/1674652135696.mp3)

Time code : 26 minutes, 48 secondes.

Durée : 2 minutes.

Audience :

80.000.



**PRESSE ÉCRITE**

**PREMSA ESCRITA**

**PRENSA ESCRITA**

# ENTR'ACTE

Revista d'arts escèniques  
i audiovisuals  
Hivern 2022-2023

## Oui! Festival

Arriba la 6a edició del Festival de T(h)eatre en francès de Barcelona del 27 de gener al 10 de febrer. Un any més, es presentaran una sèrie de muntatges inèdits a l'Estat que es podran veure amb sobretítols a l'Institut Francès, la sala Dau al Sec i el Teatre Plaza de Castelldefels. Entre les propostes, la vida d'un tenista d'elit (*Danlor, l'insolent Roland Garros*); una comèdia negra sobre la bogeria del poder (*Les époux*) i un èxit del festival d'Avignon (*Téléphone-moi*). A més, el certamen acollirà per primera vegada una artista convidada, que aquest any serà l'actriu, autora i directora **Adeline Flaun**. Dins del festival, presentarà la lectura del seu text *Et quelques souvenirs* i participarà en la lectura del text de Françoise Dô *Juillet 1961*. A més d'espectacles, el festival inclourà trobades amb els i les artistes i tallers d'escriptura. ●



Oui! Festival: Téléphone-moi  
f. Stéphane Audran

en breu



FRANÇOIS VILA / FESTIVAL OUI!

! Boualem Sansal, Eric Bouvron i Vincent Roca, al festival Oui!

El festival Oui! de teatre francès a Barcelona, que es farà del 27 de gener al 5 de febrer, comptarà amb set peces inèdites aquí. Entre les obres programades hi ha la primera presentació al públic de *Le village de l'Allemand*, de Boualem Sala, una peça sobre la Segona Guerra Mundial, la guerra dels anys 90 a Algèria i la situació actual dels suburbis francesos.

El festival també ha programat *L'insolent Roland Garros*, d'Eric Bouvron, i Vincent Roca hi presentarà la nova obra de Jean-Christophe Dollé, *Téléphone-moi*. Pascal Rambert tornarà al festival Oui! amb *Broken*, i Laurent Gaudé oferirà *Salina, les 3 exils*. El festival acollirà per primer cop una peça de David Lescot, *Les époux*, i *Revanche*, de Marjorie Fabre, una obra adreçada als adolescents. Els espectacles es representaran en francès subtitulats al català o al castellà.e



**MÉS DE 2.000  
ESPECTADORS  
AL OUI!**

El Festival de Teatre en Francès a Barcelona OUI! va tancar ahir la sisena edició amb més de 2.110 assistents. El festival ha comptat amb vuit peces inèdites a l'Estat d'autors com Eric Bouvron i Marjorie Fabre.

## BARCELONA

### SEIS PLANES DE FIN DE SEMANA PARA BARCELONA

# FOGUERONS EN GRÀCIA CONTRA EL FRÍO

Como cada viernes, en **20minutos** proponemos a los lectores seis planes para sacarle partido al fin de semana

#### R. B. / AGENCIAS

zona20barcelona@20minutos.es / @20mbarcelona

Para un fin de semana gélido como el que se prevé en Barcelona, una de las opciones más cálidas de ocio al aire libre a la que se puede acudir se celebrará en Gràcia, junto al fuego, con los foguerons de Sa Pobla. Esta tradición mallorquina asalta el barrio barcelonés cada año a finales de enero, desde los inicios de la década de los 90 del siglo pasado.

**1 Mowgli, refugiado climático.** La compañía de danza del reconocido coreógrafo Akram Khan recala hasta el lunes que viene en el Gran Teatre del Liceu con *Jungle Book reimagined*, una versión actualizada de *El libro de la selva*, de Rudyard Kipling, con una nueva partitura original y Mowgli convertido en refugiado climático. [La Rambla, 51; Sábado a las 17 y a las 21.30 horas; liceubarcelona.cat.](#)

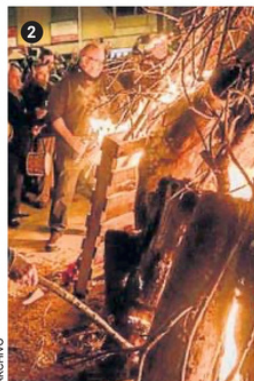
**2 Foguerons de Gràcia.** Este último fin de semana de enero será un poco más cálido en las calles de Gràcia con la celebración de una tradición muy arraigada en el barrio a pesar de proceder de Ses Illes. Se trata de los Foguerons de Sant Antoni, una muestra de cultura popular entre bailes de capgrossos, castellers, diables, hogueras y sonades de xeremiers. [barcelona.cat.](#)

**3 'Broadway al Maldà'.** El cantante y actor catalán Joan Vázquez ejecuta en esta función, con la única compañía de su voz y de su interpretación al piano, éxitos actuales del teatro musical de Broadway (la meca estadounidense del género). También rescata en *Broadway al Maldà* temas clásicos en un espectáculo en el que sonarán los de compositores como Jeanine Tesori, Sara Bareilles, Alanis Morissette, Jonathan Larson o el maestro Stephen Sondheim. [Calle del Pi, 5; Domingo \(19 h\); Precio: 16 euros; Hasta el 12 de febrero; elmalda.cat.](#)

**4 Barnasants.** El 28 Festival Barnasants homenajea a las orquestas de Festa Major de la Transició en su concierto inaugural, *Orquestres*



AMBERA VERNICCO



ARCHIVO

*per la Llibertat*, hoy en el Teatre Joventut de L'Hospitalet. Manel Joseph, Salvador Escribà, Miquel Mallafré y Quiimet Carreras lideran la actua-

ción, con 13 músicos de las bandas Orquestra Plateria, La Salseta del Poble Sec y Huapachà Combo. [Joventut, 4; Hoy a las 20 h; 22 euros; barnasants.com.](#)

**5 Artesanía feminista y sostenible.** Crafts NOW concluye hoy en el Disseny Hub su cuarta edición, la primera con la categoría de festival de artesanía e innovación, y dentro de la programación de Talent Jove 2022-25. Propone ponencias, mesas redondas, demostraciones artesanales y *networking* a cargo de artistas nacionales e internacionales de los campos de la artesanía, el diseño y la creación. El futuro de la artesanía se da cita y debate en este encuentro que trata las nuevas tendencias del sector, como el cooperativismo, el feminismo, el consumo responsable o la sostenibilidad. [Plaza de las Glòries, 37; Horario: de 15.30 a 18.30 h; ajuntament.barcelona.cat.](#)

**6 Teatro francés.** El Festival Oui! de teatro francés de Barcelona cuenta desde hoy al 5 de febrero con siete piezas inéditas en España subtituladas en catalán o en castellano y acompañadas de lecturas dramatizadas. [festival-detheatreenfrancais.com.](#)





## Rousseau, Voltaire y Flotats en Barcelona

EL MIRADOR

XAVI AYÉN

Barcelona



Poco antes de la función, los codazos se dispararon entre el público que abarrotaba, la noche del sábado, el Reial Cercle Artístic de Barcelona para ver la obra de teatro *Voltaire-Rousseau*, en la clausura del Festival Oui! –que ha traído a la ciudad ocho estrenos teatrales en francés–: Josep Maria Flotats había tomado un AVE desde Madrid para asistir como espectador a la representación de esta obra que él mismo interpretó en el 2018.

Sobre el escenario, un venerable Voltaire (Jean-François Prévand, autor también del texto y vecino de la Barceloneta) recibe en su ca-

sa a un indignado Rousseau (Stanislas Sauphanor), que ha sido víctima de un panfleto anónimo –siglos antes de Twitter– donde se afirma que ha abandonado a sus cinco hijos, y le pide ayuda para desenmascarar a su autor. El diálogo entre ambos contrapone las ideas de uno y otro: ¿somos buenos por naturaleza? ¿cuál es el papel de la cultura?

Una de las características del Festival Oui! es que, tras cada función, los actores y directores dialogan con el público. En esta ocasión, mención de honor a un espectador llamado Flotats, que explicó anécdotas de su experiencia como Voltaire en los escenarios madrileños: “Una

noche, nos vino a ver un alto cargo del PP y, al entrar en el camerino, exclamó: ‘¡Felicidades, no he podido evitar identificarme con Voltaire pero lo han hecho los dos muy bien!’. Poco después, asistió un diplomático socialista francés y nos comentó exactamente lo contrario: ‘¡Es inevitable identificarse con Rousseau!’”. Esta obra dice mu-

cho de cada espectador y nos habla de temas de una actualidad candente” (por ejemplo, ¿es lícito que Voltaire se enriquezca con sus acciones en empresas esclavistas?).

Prévand no sospechaba, cuando lo escribió, que este texto acabaría siendo un éxito mundial. Él empezó a hacer de actor por azar, para sustituir a la persona que hacía de Rousseau, “y ahora, por edad, ya soy más Voltaire”, dijo, entre risas.

Flotats, por aclamación, acabó subiendo al escenario a recibir fuertes aplausos junto a los actores. Prévand admitió que su visión de la obra cambió al ver a su personaje encarnado por el catalán: “Hasta entonces, los actores franceses le ha-

bían dado un tono cómico al diálogo”, que el catalán transformó, sin cambiar una palabra, en algo más profundo.

Cuando la organización invitó a abandonar el local (el debate tenía trazas de continuar hasta el alba), los directores del Oui!, Mathilde Mottier y François Vila, lucían la sonrisa del deber cumplido, observados por los hieráticos bustos de

### El actor catalán fue un espectador más en la clausura del Festival Oui!

ese antiguo templo del modernismo. Y el público suspiraba por que, un día (¿quién sabe?) fuera el propio Flotats –en el idioma que quiera– el que les arrancara las emociones que, esa noche, unos imponentes Sauphanor y Prévand les habían hecho aflorar. ●



FRANÇOIS MATEO / OUI FESTIVAL

Sauphanor, Prévand y Flotats tras la función





## Rousseau, Voltaire i Flotats a Barcelona

EL MIRADOR

XAVI AYÉN

Barcelona



Poc abans de la funció, els cops de colze es van disparar entre el públic que atapeïa, la nit de dissabte, el Reial Cercle Artístic de Barcelona per veure l'obra de teatre *Voltaire-Rousseau*, a la clausura del Festival Oui! –que ha portat a la ciutat vuit estrenes teatrals en francès–. Josep Maria Flotats havia agafat un AVE des de Madrid per assistir com a espectador a la representació d'aquesta obra que ell mateix va interpretar el 2018.

Sobre l'escenari, un venerable Voltaire (Jean-François Prévand, autor també del text i veí de la Barceloneta) rep a casa seva un

indignat Rousseau (Stanislas Sauphanor), que ha estat víctima d'un pamflet anònim –segles abans de Twitter– on s'afirma que ha abandonat els seus cinc fills, i li demana ajuda per desemmascar-ne l'autor. El diàleg entre tots dos contraposa les idees de l'un i l'altre: som bons per naturalesa?, quin és el paper de la cultura?

Una de les característiques del Festival Oui! és que, després de cada funció, els actors i directors dialoguen amb el públic. En aquesta ocasió, menció d'honor a un espectador anomenat Flotats, que va explicar anècdotes de la seva experiència com a Voltaire als escenaris madrilenys: "Una nit,

ens va venir a veure un alt càrrec del PP i, quan va entrar al camerino, va exclamar: 'Felicitats, no he pogut evitar identificar-me amb Voltaire, però ho han fet molt bé tots dos!'. Poc després, va assistir-hi un diplomàtic socialista francès i ens va comentar exactament el contrari: 'És inevitable identificar-se amb Rousseau!'. Aquesta

obra diu molt de cada espectador i ens parla de temes d'una actualitat candent" (per exemple, és lícit que Voltaire s'enriqueixi amb accions en empreses esclavistes?).

Prévand no sospitava, quan el va escriure, que aquest text acabaria sent un èxit mundial. Ell va començar a fer d'actor per atzar, per substituir la persona que feia de Rousseau, "i ara, per edat, ja soc més Voltaire", va dir, entre rialles.

Flotats, per aclamació, va acabar pujant a l'escenari a rebre forts aplaudiments amb els actors. Prévand va admetre que la seva visió de l'obra va canviar quan va veure el personatge encarnat pel català: "Fins aleshores, els actors francesos li

havien donat un to còmic al diàleg", que el català va transformar, sense canviar una paraula, en una mica més profund.

Quan l'organització va convidar a abandonar el local (el debat podria haver continuat fins a l'alba), els directors de l'Oui!, Mathilde Mottier i François Vila, lluien el somriure del deure complert, observats pels hieràtics

### L'actor català va ser un espectador més a la clausura del Festival Oui!

bustos d'aquest antic temple del modernisme. I el públic sospirava perquè un dia (qui sap?) fos el mateix Flotats –en l'idioma que vulgui– el que els arrenqués les emocions que, aquesta nit, uns imponents Sauphanor i Prévand els havien fet aflorar. ●



FRANÇOIS MATEO / OUI FESTIVAL

Sauphanor, Prévand i Flotats després de la funció

Les cartes de l'escriptor a l'estimat Reynaldo Hahn reapareixen en un llibre i en un espectacle musical del Life Victoria

## Un amor de Proust

MARICEL CHAVARRÍA  
Barcelona

**A** profundir de manera fresca i directa en la figura de Marcel Proust és un anhel recurrent entre els apassionats de la seva obra. I possiblement és a través de la lectura de la correspondència que arriben a descobrir angles de la seva personalitat, intel·ligència i sentit de l'humor que malgrat el temps transcorregut queden per perfilar. Aquests textos espontanis però igualment cuidats –i no sempre sincers– que l'autor d'*A la recerca del temps perdut* va dirigir al llarg de la vida a amics, amants, familiars i defensors i detractors de la seva obra han estat ara objecte d'una nova selecció en castellà: *Cartas escogidas (1888-1922)*, que publica Acantilado sota l'atenta edició d'Estela Ocampo i amb traducció de José Ramón Monreal.

Entre els dos centenars de missives que inclou aquest nou volum on també reflecteix les seves idees sobre el món, l'art i la literatura, hi destaquen les que Proust dirigia a Reynaldo Hahn, el seu amant de 1894 a 1896 i amic per sempre. Segons diu Ocampo al pròleg, amb ell Proust utilitza un llenguatge gairebé inventat i ple de picades d'ullet i sobreentesos. "Cartes que escrivia al seu dormitori, mig ajagut, posant el paper sobre les cames, o en l'aire, moltes vegades abans d'adormir-se, de vegades fent servir el que tenia a mà, com el paper per a les inhalacions contra l'asma", explica la historiadora de l'art.

No és cap descobriment que l'abundant correspondència de Proust –que no va portar cap diari– constitueix un corpus tan important com la seva obra de ficció, però l'aproximació a aquests textos continua sent una aventura per explorar. En aquest sentit cir-



**A la Byron.** Acantilado publica les cartes de Proust. A la foto superior, els soprano Mercedes Gancedo, Felicity Lott i Irene Mas Salom amb el director d'escena Vincent Huguet, a la llibreria de Barcelona

### Acantilado edita una selecció de cartes de Proust en una atenta edició d'Estela Ocampo

cula per Europa una proposta musicoteatral del director d'escena Vincent Huguet estrenada a Fondation de Monaco (2014) i també al festival d'Ais de Provença, que ara arriba a la desena edició del barceloní Life Victoria. L'espectacle *Hahn & Proust: l'amor del temps perdut* –demà al Teatre-Auditori de Sant Cugat del Vallès– combina la lectura d'aquestes cartes –que aquí declama la ja mítica soprano Dame Felicity

Lott– amb la interpretació de cançons de qui va ser compositor, pianista, cantant, director d'orquestra i crític musical. Obres com *Offrande*, *L'Heure exquise*, *Nocturne*, *Dans la nuit*, *Quand la nuit n'est pas étoilée*, *Rêverie* i *À Chloris*, en què Hahn utilitza lletres de Victor Hugo, Paul Verlaine, Jean Moréas, etcètera.

Nascut a Caracas de pare alemany i mare basca, Hahn era el petit prodigi en una família de dotze fills que va haver d'emigrar a París. La seva vida corria paral·lela a la de Proust, compartint sensibilitat artística, influïent-se en gustos musicals o complementant-se. En el debat de l'època sobre *Pelléas et Mélisande* de Debussy, Proust advocava perquè la música fos poètica i onírica, mentre que Hahn preferia les melodi-

### "Felicity Lott té una perspectiva musical quan recita aquestes cartes, cosa que ho fa molt més interessant"

es... L'homosexualitat la van viure de manera secreta i dolorosa –Oscar Wilde seria processat el 1895–, superant la timidesa tot passejant pels salons de les dames importants de l'alta societat parisense.

A falta de les cartes de resposta de Hahn –un hereu de l'escriptor les va destruir–, les sopranos Mercedes Gancedo i Irene Mas Salom –amb el gran Julius Drake al piano– entonaran les cançons tot donant vida a dos joves amants

que arriben a casa de l'àvia d'una d'elles (Lott) i descobreixen la correspondència de Proust. "A les cartes s'aprecia com n'era, de divertit, Proust, sobretot quan li escriu al gos de Hahn, ha, ha, jugant amb les paraules. És curiós... ja malalt, passava molt de temps a l'habitació, sempre devot de la seva mare", diu la soprano britànica.

"Lott té una perspectiva musical quan recita les cartes, cosa que ho fa molt més interessant. No som davant d'una performance shakespeareana, això és més modest, però també un repte perquè no és un text pensat per a l'escena", apunta Huguet, de qui a Peralada es va veure *Vaille que Vivre (Barbara)*, sobre la cantant francesa. Allà comptava amb una actriu, Juliette Binoche, que s'atreuïa a cantar; aquí compta amb una soprano que parla. El Life també durà a la primavera el *Schubert in love* d'Huguet. I al novembre dirigirà la gala del centenari de Victòria dels Àngels al Liceu ●



## Festival Oui!

Si parles francès (o ho intentes) aquest festival de teatre del país veí és una oportunitat per practicar-lo! Entre les propostes d'aquesta sisena edició, podem veure l'obra *Le village de l'Allemand*, del famós autor algerià Boualem Sansal, que té obres traduïdes al català i el castellà. Una altra de les propostes és una producció que ve des de l'illa de la Reunió: *L'insolent Roland Garros* d'Eric Bouvron i Vincent Roca.

→ Diversos espais. Fins al 5 de febrer.

[festivaldetheatreenfrancais.com](http://festivaldetheatreenfrancais.com)

**PRESSE INTERNET**

**PREMSA**

**D'INTERNET**

**PRENSA EN**

**INTERNET**



## Siete piezas inéditas, platos fuertes del festival de teatro francés 'Oui!' de Barcelona

ACN/ NOTICIA / 24.01.2023 - 16:49H



- La cultura francófona también llegará en esta sexta edición a Castelldefels.



Montaje teatral L'insolent Roland Garros, que se representa en la sexta edición del Oui! Festival de Teatro Francés de Barcelona. / BRIGITTE LAGER

El festival 'Oui!' de teatro francés de Barcelona ha presentado este martes la programación de la **sexta edición, que se celebrará del 27 de enero al 5 de febrero** y que contará con siete piezas inéditas en España que estarán subtituladas en catalán o en castellano y que irán acompañadas de lecturas dramatizadas y actividades paralelas.

La sexta edición contará con el inicio de la gira mundial de 'Le village de l'allemand' del prestigioso escritor y militante Boualem Sansal. También pasarán por el certamen autores como Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Vero Dahuron, Louise Doutreligne y Adeline Flaun.

Las producciones de la escena contemporánea francesa se podrán ver en el Institut Francès de Barcelona, la sala Dau al Sec o el Reial Cercle Artístic y como novedad también en Periferia Cimarronas o en la Biblioteca Jaume Fuster. **La cultura francófona también llegará a Castelldefels.**

Según han explicado, durante dos semanas, se podrá reflexionar sobre nuestro presente a través de **eventos, personalidades, testigos y actores protagonistas de "grandes cambios de nuestra historia"**.

Dentro de la programación, destaca la primera presentación al público de la obra 'Le village de l'allemand' de Boualem Sala. Se trata de tres episodios de la Historia: **el Holocausto, la guerra de los años 90 en Argelia y la situación de los suburbios franceses**, en la que dos hermanos de madre argelina y padre alemán pierden a sus padres en circunstancias dramáticas, lo que les lleva a descubrir el pasado de su padre y el rol que tuvo durante la Segunda Guerra Mundial.

Del 27 de enero al 5 de febrero, el certamen ofrecerá producciones subtituladas en catalán o castellano

El festival invitará por primera vez a una producción de la isla de Reunión: 'L'insolent Roland Garros' de Eric Bouvron y Vincent Roca y **presentará la nueva obra de Jean-Christophe Dollé 'Téléphone-moi' en el Teatro Plaza de Castelldefels.**

Pascal Rambert volverá al festival con 'Broken' así como Laurent Gaudé, que ofrecerá 'Salina, les 3 exils'. Finalmente, el festival acogerá por primera vez una pieza de David Lescot 'Les époux' y **una de Marjorie Fabre 'Revanche', una obra dirigida a los adolescentes.**

**La sección de kilómetro cero mostrará las creaciones de artistas residentes en Barcelona** como 'Voltaire Rousseau', escrita e interpretada por Jean-François Prévand.

Por otra parte, los autores Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Vero Dahuron, Louise Doutreligne y Adeline Flaun liderarán **actividades paralelas como encuentros y lecturas dramatizadas.**

Conforme a los criterios de



## Qué hacer este fin de semana en Barcelona: la tradición popular mallorquina se vive en Gràcia

20MINUTOS AGENCIAS/ NOTICIA / 26.01.2023 - 19:32H



- Todos los planes del fin de semana.



Montaje teatral L'insolent Roland Garros, que se representa en la sexta edición del Oui! Festival de Teatro Francés de Barcelona. / BRIGITTE LAGER

### Teatro francés a escena

El festival 'Oui!' de teatro francés de Barcelona ha presentado este martes la programación de la sexta edición, que se celebrará de este viernes 27 de enero al 5 de febrero y que contará con **siete piezas inéditas en España** que estarán subtituladas en catalán o en castellano y que irán acompañadas de lecturas dramatizadas y actividades paralelas.

La sexta edición contará con el inicio de la gira mundial de 'Le village de l'allemand' del prestigioso escritor y militante Boualem Sansal. También pasarán por el certamen **autores como Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Vero Dahuron, Louise Doutreligne y Adeline Flaun.**

**Toda la información en la página web [festivaldetheatreenfrancais.com](http://festivaldetheatreenfrancais.com).**

 Códigos Desc.

 Ed. Impresa

Arts escèniques

CULTURA / TEATRE | 25/01/2023

## Obres de Boualem Sansal, Eric Bouvron i Vincent Roca al festival Oui!

1 min



Un dels espectacles del festival FRANCOIS VILA / FESTIVAL OUI

El festival Oui! de teatre francès a Barcelona, que es farà del 27 de gener al 5 de febrer, comptarà amb set peces inèdites a l'Estat. Cal destacar-ne la primera presentació al públic de l'obra *Le village de l'allemand* de Boualem Sala, una peça sobre la Segona Guerra Mundial.

El festival també ha programat *L'insolent Roland Garros* d'Eric Bouvron i Vincent Roca hi presentarà la nova obra de Jean-Christophe Dollé *Téléphone-moi* al Teatre Plaza de Castelldefels. La companyia Panta Théâtre tornarà al festival amb *Broken* i Laurent Gaudé oferirà *Salina, les 3 exils*. El festival acollirà per primer cop una peça de David Lescot, *Les époux*, i *Revanche*, de Marjorie Fabre, una obra adreçada als adolescents.

**MÉS DE 2.000  
ESPECTADORS  
AL OUI!**

El Festival de Teatre en Francès a Barcelona OUI! va tancar ahir la sisena edició amb més de 2.110 assistents. El festival ha comptat amb vuit peces inèdites a l'Estat d'autors com Eric Bouvron i Marjorie Fabre.

JUEVES FEBRERO 2

FESTIVAL

# Festival OUI! 6a edición



Por Astrid Jacomme

## ¿Dónde?

Diversos espacios

[Ver Mapa](#)

## ¿Cuándo?

Del 27 de Ene. al 5 de Feb.

## How Much?

Desde 19€

La escena teatral francesa vuelve a ser protagonista este viernes al darse el pistoletazo de salida de la sexta edición del Festival OUI!, el festival de referencia en materia de teatro contemporáneo francófono en la ciudad condal. Este año, el equipo del festival nos propone descubrir en exclusividad siete piezas inéditas con **la historia y el presente como hilo conductor**.

Tendremos así la oportunidad de ver el estreno en territorio español de "Le village de l'allemand" del famoso autor argelino Boualem Sala, así como "L'insolent Rolland Garros" de Eric Bouvron y Vincent Roca, "Téléphone-moi" de Jean-Christophe Dollé, "Les époux" de David Lescot, "Revanche" de Marjorie Fabre, "Salina, les trois exils" de Laurent Gaudé, "Broken" de Guy Delamotte y Véro Dahurony, y finalmente "Voltaire-Rousseau", el resultado de una residencia en Barcelona de Jean-François Prévand.

La **programación** contará también con actividades paralelas como lecturas dramatizadas y encuentros, que serán una gran oportunidad para conocer y charlar con varios de los autores como Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Véro Dahuron, Louise Doutreligne y Adeline Flaun.

Como siempre, el festival tendrá el Instituto Francés como sede principal pero también se moverá hasta Sant Cugat y Castelldefels, y las obras tendrán subtítulos en catalán o en español para que el idioma no sea ninguna barrera.

Hora de abrir el telón... *Et que le spectacle commence!*



// foto 1) D. Pieruzzini foto 2) Guy Delamotte

» BM - EVENTOS CULTURA

## Sexto Festival de Théâtre en Français de Barcelone Oui! del 27 en enero al 5 de febrero

BCNMAG2020 ENEERO 24, 2023

# FESTIVAL *oui!*

Del 27 en enero al 5 de febrero, se celebra el sexto Festival de Théâtre en Français de Barcelone Oui! en varios espacios de la ciudad.

Así, durante diez días tendremos la oportunidad de ver diferentes obras de teatro francesas, todas ellas con subtítulos. Completan la programación otros acontecimientos como lecturas dramatizadas y conciertos.

Puedes consultar la programación completa en el [web del festival](#).



Festival «Guitar BCN 2023» entre el 27 de enero y el 3 de junio  
En «BM - EVENTOS CULTURA»

SUNCINE. 28º Festival Internacional de Cine Ambiental  
En «BM - EVENTOS CULTURA»

Tordera – El Teatre Clavé estrena la programación estable enero-mayo 2023  
En «BM - MARESME BCN»

Share: [Twitter](#) [Facebook](#) [Google+](#) [Pinterest](#) [YouTube](#) [VK](#) [Email](#) [LinkedIn](#) [Print](#)



Author: **bcnmag2020**



avui destaquem:  
dispositiu neu Barcelona |  
nota de neu |  
beteve  
lo t'ouï i ja no em |  
serveis mínims vaga metges |  
mural Carmel

# OUI! Festival de T(h)eatre en Francès: programa

Del 27 de gener al 5 de febrer del 2023, en diversos espais de la ciutat. Consulta la informació aquí

Cultura betevé | Núria Dias | dilluns, 23 de gener del 2023, a les 09.00



Arriba la 6a edició del OUI! Festival de T(h)eatre en Francès de Barcelona. Durant 10 dies el públic podrà posar-se al dia amb l'escena contemporània francesa gaudint de peces inèdites a Espanya que estaran acompanyades de subtítols per fer-les accessibles per a tothom, com en edicions anteriors.

## Quan?

Del 27 de gener al 5 de febrer del 2023

## On?

A Barcelona, a l'Institut Francès de Barcelona, Dau al Sec i al Reial Cercle Artístic

## Programa

### Divendres 27 de gener

'L'insolent Roland Garros' (Eric Bouvron). Institut Francès de Barcelona, a les 19.30 h

### Dimarts 31 de gener

'Salina, els tres exilis' (Khadija El Mahdi, Bruno Bernardin). Institut Francès de Barcelona, a les 19.30 h

### Dimecres 1 de febrer

'Els cònjuges' (direcció col·lectiva de Stanislas Sauphanor). Dau al Sec Arts Escèniques, a les 20 h

### Dijous 2 de febrer

'Venjança' (Marie Provence). Institut Francès, a les 11 h

### Divendres 3 de febrer

'El poble de l'alemany o El diari dels germans Schiller' (Luca Franceschi). Institut Francès, a les 19.30 h

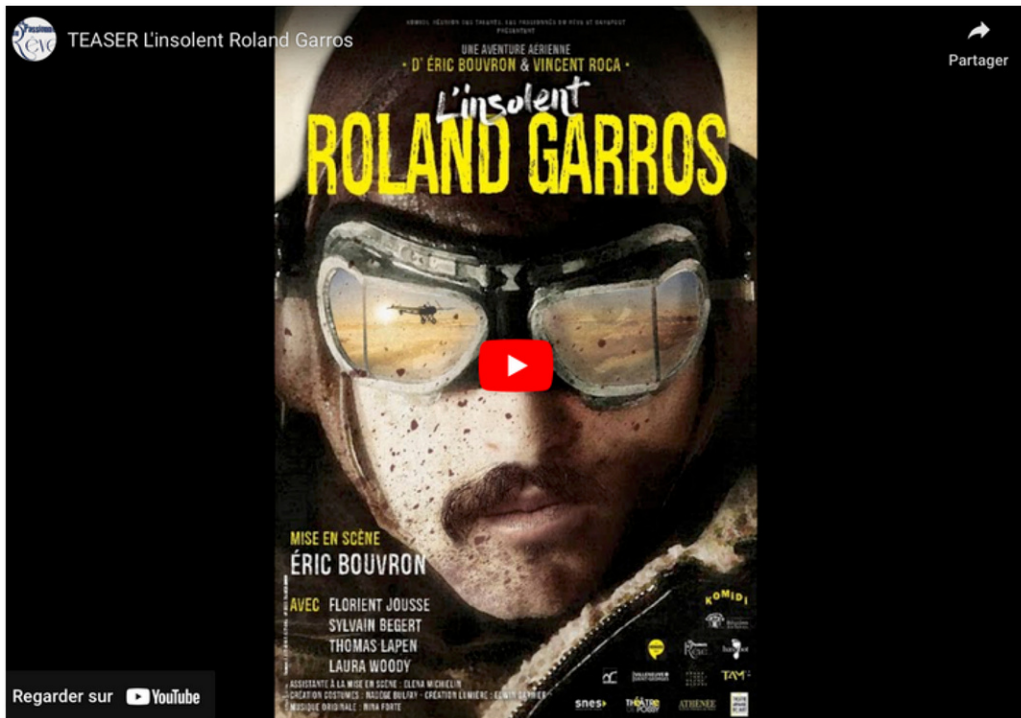
### Dissabte 4 de febrer

'Voltaire – Rousseau' (Jean-François Prévand). Reial Cercle Artístic, a les 13.30 h

### Diumenge 5 de febrer

'Broken' (Guy Delamotte i Véro Dahuron). Dau al Sec Arts Escèniques, a les 18 h

[Consulta tota la programació del OUI Festival 2023](#)





## Notícies

[Últime notícies](#)[▶ Vídeos](#)[🔊 Àudios](#)[Seccions ▾](#)

# El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' supera els 2.000 espectadors en la sisena edició

08/02/2023 - 14.30



ACN Barcelona - El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' ha tancat la sisena edició amb més de 2.110 assistents, 40 artistes, 12 directors i 7 autors. En un comunicat, han aplaudit la "gran" acollida del públic i la seva fidelitat. Després de dues setmanes de representacions, el certamen ha celebrat haver omplert els patis de butaques en vuit peces inèdites a l'Estat que han estat dramatitzades de la mà de noms com Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Louise Doutreligne i Adeline Flaun. Aquesta darrera autora ha protagonitzat la secció de quilòmetre zero amb la lectura del text '...Et quelques souvenirs' i el de Françoise Dô 'Julio 1961'.

Malgrat que el gruix de la programació ja s'ha realitzat, l'organització ha recordat que durant les properes setmanes hi haurà programades altres activitats en col·laboració amb la Llibreria Jaimes com lectures-concerts, presentacions o un assaig obert.





## Família! Aquí teniu les guanyadores de les dues entrades pel Oui! Festival de Teatre en Francès de Barcelona!!!

26 gen. 2023 | Concursos



Família! Les guanyadores de les entrades dobles per anar al **Oui! Festival de Teatre en Francès** de Barcelona són:

.Dolors Blanch (dimarts)

.Marina Sauna (divendres)

Moltes felicitats!

Salina, Les Trois Exils. Dimarts 31 de gener a les 19:30h a l'Institut français de Barcelona.

El Village de l'Allemand ou le journal des frères Schiler. Divendres 3 de febrer a les 19:30h a l'Institut français de Barcelona.

El OUI! Festival de Teatre en Francès de Barcelona torna a Catalunya **del 27 de gener al 5 de febrer** en una esperada **6a edició**. En aquesta ocasió, el certamen de teatre contemporani en francès per excel·lència a casa nostra ens porta una programació constituïda per **set peces inèdites a l'Estat espanyol** que, com és habitual, estaran **subtitulades en català o castellà** i aniran acompanyades per trobades i lectures dramatitzades com activitats paral·leles.

Com en edicions anteriors, el públic tindrà l'oportunitat de gaudir de l'escena contemporània en francès des dels patis de butaques de l'**Institut Francès de Barcelona** i la **sala Dau al Sec Arts Escèniques**, així com al **El Reial Cercle Artístic** i l'**Auditori de Sant Cugat**, que repeteixen com a amfitrions per segon any consecutiu. A més, enguany el festival serà acollit també per l'espai **Periferia Cimarronas**, la **Biblioteca Jaume Fuster** i l'escenari del **Teatre Plaza** (Castelldefels), que permetrà portar la cultura francòfona a nous llocs fora de la capital.

Així, Catalunya té una cita amb l'escena contemporània en francès, gràcies a aquest consolidat imperdible cultural en què, en aquesta ocasió, la temàtica històrica hi serà especialment present. Al llarg de les gairebé dues setmanes que durarà el festival, podrem reflexionar sobre el nostre present a través d'alguns esdeveniments, personalitats, testimonis i actors protagonistes de grans canvis de la nostra història

Com a punt de trobada de l'escena francòfona, aquesta 6a edició serà el marc per la **primera presentació al públic de l'obra "Le village de l'allemand"** del famós autor algerí **Boualem Sala** -obra traduïda a català i castellà-. Tres episodis de la Història: l'Holocaust, la guerra dels anys 90 a Algèria i la situació dels suburbis francesos en la qual dos germans de mare algeriana i pare alemany perden els seus pares en circumstàncies dramàtiques, fet que els porta a descobrir el passat del seu pare i el rol que va tenir durant la Segona Guerra Mundial.

A més de l'obra de Sansal, el Festival convidarà per primer cop una producció de l'illa de la Reunió: "**L'insolent Roland Garros**" d'**Eric Bouvron** i **Vincent Roca**.

També, el festival presentarà la nova obra de **Jean-Christophe Dollé**: "**Téléphone-moi**" al Teatre Plaza de Castelldefels, que ha obtingut un gran èxit al darrer Festival d'Avinyó i, en aquesta ocasió, el OUI! serà l'escenari on es presentarà per primera vegada a nivell internacional.

**Le Panta Théâtre** (Normandia), després d'haver presentat "**Reconstitution**" (2019) de **Pascal Rambert**, torna al festival amb un text escrit per ells mateixos: "**Broken**". D'altra banda, amb "**Salina, les 3 exils**" serà la segona vegada que una obra de **Laurent Gaudé** ("**Sodome ma douce**", "**Onyos le furieux**".) serà present al festival. Finalment, el festival acollirà per primer cop una peça de **David Lescot** ("**Les époux**") i una de **Marjorie Fabre** ("**Revanche**"), una obra adreçada als adolescents.

Així mateix, d'acord amb la reconeguda vocació de donar suport a les noves generacions de dramaturgs, en aquesta edició l'organització ens porta de nou la **secció Km 0**, que cada any acull les creacions d'artistes residents a Barcelona com és el cas de la peça "**Voltaire Rousseau**" escrita i interpretada per **Jean-François Prévand**. A més, enguany la secció comptarà per primera vegada amb una artista convidada, **Adeline Flaun**; actriu, directora i autora francesa d'origen de Martinica i resident a Barcelona, que presentarà la lectura dramatitzada de **Françoise Dô** (Martinique), a l'escenari **Perifèria Cimarronas**, que se suma enguany com a nou espai del Festival.

Finalment, seguint l'estela d'edicions anteriors, el OUI! culminarà la programació anual amb activitats paral·leles com les ja reconegudes trobades i lectures dramatitzades, així com la participació dels autors **Eric Bouvron**, **Vincent Roca**, **Marjorie Fabre**, **Jean-Christophe Dollé**, **Jean-François Prévand**, **Vero Dahuron**, **Louise Doutreligne** i **Adeline Flaun**.



JUEVES 26 ENE 2023



.CAT

A LA ÚLTIMA

COCINA'S

VISITAR

LA NOCHE

ON / OFF

# Los mejores planes de esta semana en Barcelona

Lo mejor: el espectáculo audiovisual de Desert y el concierto de la máquina de felicidad Ezra Collective. Lo peor: Mac DeMarco se pasa de pasota



Juan Manuel Freire

JUEVES, 26/01/2023 - 10:03



Por qué confiar en El Periódico



## T(h)eatre!



Una imagen de la obra 'Téléphone-moi'.

Del 27 de enero al 5 de febrero, escenarios como el Institut Français o el DAU al sec acogen las representaciones del sexto **OUI!, Festival de T(h)eatre en Francès de Barcelona**. Se podrán descubrir obras inéditas en España como 'L'insolent Roland Garros' o 'Téléphone-moi' (foto), siempre con subtítulos.

Cartelera teatro Barcelona

## Cartelera teatro Barcelona

En *Espectáculos BCN* te ofrecemos una **cartelera de teatro de Barcelona** para que puedas escoger las obras que más te gusten, leer la crítica y, si te apetece verla, reservar la entrada.

### ESTRENOS DE TEATRO EN BARCELONA



FESTIVAL OUI! 2023

*Festival de teatro – Del 27/1 al 5/2 – Diferentes espacios*

Vuelve el festival OUI a Barcelona, el festival de teatro en francés que este año llega a su sexta edición. Una oportunidad ideal para conocer el estado de la escena contemporánea

francesa.

DIUMENGE, 19 DE MARÇ DE 2023 - EDICIÓ  
1697

La República

POLÍTICA PAÍS OPINIÓ ENTREVISTES MÉS CATEGORIES LES REPÚBLIQUES HEMEROTECA

# El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' supera els 2.000 espectadors en la sisena edició

ACN Barcelona – El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' ha tancat la sisena edició amb més de 2.110 assistents, 40 artistes, 12 directors i 7 autors. En [...]

AGÈNCIES | 08/02/2023

f Facebook

t Twitter

WhatsApp

Telegram

Correu

ACN Barcelona – El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' ha tancat la sisena edició amb més de 2.110 assistents, 40 artistes, 12 directors i 7 autors. En un comunicat, han aplaudit la "gran" acollida del públic i la seva fidelitat. Després de dues setmanes de representacions, el certamen ha celebrat haver omplert els patis de butaques en vuit peces inèdites a l'Estat que han estat dramatitzades de la mà de noms com Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Louise Doutreligne i Adeline Flaun. Aquesta darrera autora ha protagonitzat la secció de quilòmetre zero amb la lectura del text '...Et quelques souvenirs' i el de Françoise Dô 'Julio 1961'.



Hoy interesa • Dani Alves • Premios Oscar • Gerard Piqué • Joana Sanz • Bebé abandonado Sants • Malbert • Ayuso • Ángela • Guerra Ucrania • Tamara Falcó



LA VANGUARDIA



## Sociedad

NATURAL / BIG VANG / TECNOLOGÍA / SALUD / QUÉ ESTUDIAR / UNIVERSO JR / FORMACIÓN / VIVO SEGURO / PROGRESO / VIVO / CATALUNYA RELIGIÓ

SUSCRIBETE

## TEATRE FRANCÈS

# El festival de teatre francès 'Oui!' oferirà set peces inèdites amb noms com Boualem Sansal, Eric Bouvron o Vincent Roca

## AGENCIAS

24/01/2023 14:50



ACN Barcelona - El festival 'Oui!' de teatre francès a Barcelona ha presentat la programació de la sisena edició que es farà del 27 de gener al 5 de febrer i comptarà amb set peces inèdites a l'Estat que estaran subtitulades en català o castellà i aniran acompanyades de lectures dramatitzades i activitats paral·leles. La sisena edició comptarà amb l'inici de la gira mundial de 'Le village de l'allemand' del prestigiós escriptor i militant amazic Boualem Sansal. També passaran pel certamen autors com Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Vero Dahuron, Louise Doutreligne i Adeline Flaun.

Les produccions de l'escena contemporània francesa es podran veure a l'Institut Francès de Barcelona, la sala Dau al Sec o el Reial Cercle Artístic i com a novetat també a Periferia Cimarronas o la Biblioteca Jaume Fuster. La cultura francòfona també arribarà a Castelldefels.

Segons han explicat, al llarg de dues setmanes es podrà reflexionar sobre el nostre present a través d'alguns esdeveniments, personalitats, testimonis i actors protagonistes de "grans canvis de la nostra història".

Pel que fa a la programació, en destaca la primera presentació al públic de l'obra 'Le village de l'allemand' de Boualem Sala. Es tracta de tres episodis de la Història: l'Holocaust, la guerra dels anys 90 a Algèria i la situació dels suburbis francesos en la qual dos germans de mare algeriana i pare alemany perden els seus pares en circumstàncies dramàtiques, fet que els porta a descobrir el passat del seu pare i el rol que va tenir durant la Segona Guerra Mundial.

El festival convidarà per primer cop una producció de l'illa de la Reunió: 'L'insolent Roland Garros' d'Eric Bouvron i Vincent Roca i presentarà la nova obra de Jean-Christophe Dollé 'Téléphone-moi' al Teatre Plaza de Castelldefels.

Pascal Rambert tornarà al festival amb 'Broken' així com Laurent Gaudé que oferirà 'Salina, les 3 exils'. Finalment, el festival acollirà per primer cop una peça de David Lescot 'Les époux' i una de Marjorie Fabre 'Revanche', una obra adreçada als adolescents.

La secció de quilòmetre zero mostrarà les creacions d'artistes residents a Barcelona com 'Voltaire Rousseau' escrita i interpretada per Jean-François Prévand. Per primera vegada hi haurà l'artista convidada Adeline Flaun.

D'altra banda, els autors Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Vero Dahuron, Louise Doutreligne i Adeline Flaun lideraran activitats paral·leles com trobades i lectures dramatitzades.

Mostrar comentaris

[Hoy interesa](#) • [Dani Alves](#) • [Nominaciones Oscar](#) • [Ana de Armas](#) • [Gerard Piqué](#) • [Ayuso](#) • [Antonio de la Torre](#) • [Joana Sanz](#) • [Bebé abandonado Sants](#) • [Ester Expósito](#)[NATURAL](#) / [BIG VANG](#) / [TECNOLOGÍA](#) / [SALUD](#) / [QUÉ ESTUDIAR](#) / [UNIVERSO JR](#) / [FORMACIÓN](#) / [VIVO SEGURO](#) / [PROGRESO](#) / [VIVO](#) / [CATALUNYA RELIGIÓ](#)[SUSCRIBETE](#)

## TEATRO FRANCÉS

## Siete obras de teatro inéditas en España conforman el Festival Oui! 2023

• Barcelona, 24 ene (EFE).- Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre y Jean-Christophe Dollé son algunos de los invitados del Festival Oui! de teatro contemporáneo francés, en el que se representarán siete obras inéditas en España.

## AGENCIAS

24/01/2023 17:40



Barcelona, 24 ene (EFE).- Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre y Jean-Christophe Dollé son algunos de los invitados del Festival Oui! de teatro contemporáneo francés, en el que se representarán siete obras inéditas en España. Según ha informado este martes el Festival Oui!, se celebrará en diferentes espacios de Barcelona, Sant Cugat y Castelldefels, y una de las presentaciones más destacadas de esta sexta edición es "Le village de l'allemand", del prestigioso escritor y militante amazic Boualem Sansal, que iniciará en Barcelona su gira mundial. Además, el festival contará por primera vez con una producción de la isla Reunión: "L'insolent Roland Garros" de Eric Bouvron y Vincent Roca; y con la nueva pieza de Jean-Christophe Dollé, "Téléphone-moi", que ha formado parte de la programación del Festival de Aviñón. EFE

rod/mg

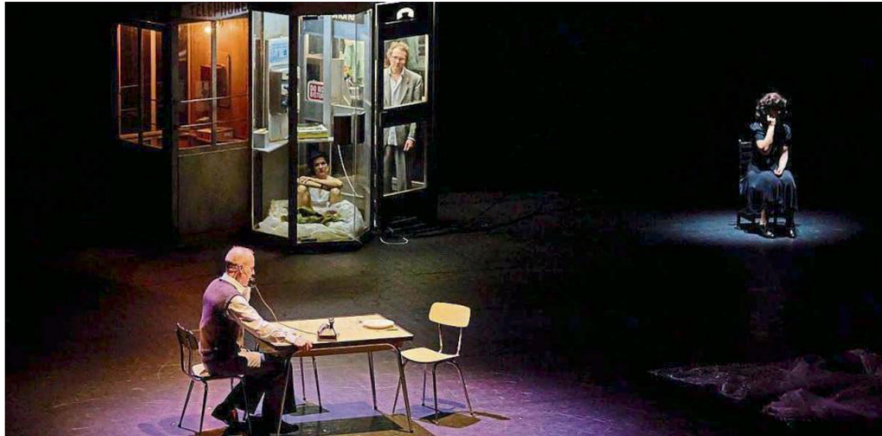
[Mostrar comentarios](#)



## ESPECTÁCULOS EN FRANCÉS

# El Festival Oui! presenta ocho obras con la temática histórica como nexo

• La 6.ª edición de teatro en francés estrena 'Le village de l'allemand' en Barcelona



Una imagen de 'Téléphone-moi', de Jean-Christophe Dollé, que se verá en el teatro Plaza de Castelldefels de Stéphane Audran

**Magí Camps**  
Barcelona

26/01/2023 16:47 | Actualizado a 26/01/2023 16:57



Oui!, el festival de teatro en francés de Barcelona, llega a la sexta edición con muy buena salud. En esta ocasión, desde mañana y hasta el 5 de febrero, varios escenarios de la ciudad y los alrededores acogerán ocho piezas teatrales, siete de las cuales son estreno en España, además de actividades complementarias. Mathilde Mottier y François Vila son los factóruns del festival, que desde su fundación ha ido reuniendo cada vez más apoyos públicos y privados. Este año también tendrá una sede en Castelldefels.

*L'insolent Roland Garros*, de Éric Bouvron y Vincent Roca, inaugura el festival mañana, en el Instituto Francés. La obra se acerca a la figura del aviador nacido en Reunión, la isla del Índico que participa por primera vez con una producción. El aeropuerto de Reunión lleva su nombre, igual que el torneo de tenis que se celebra en París, aunque él no era tenista. El montaje se compone de un teatro muy físico y visual, dado que Bouvron viene del mundo de la danza.

El 29 de enero, en el teatro Plaza de Castelldefels se presenta *Téléphone-moi*, de Jean-Christophe Dollé, la historia de una familia a lo largo del siglo XX, contada siempre desde algún aparato telefónico.

## Expansión

Los espectáculos y las actividades paralelas se presentan en varios escenarios del área metropolitana

Al Instituto Francés, el día 31 llega *Salina, les trois exils*, de Laurent Gaudé, obra descubierta en el Festival de Aviñón. Es la primera vez que el autor deja que una obra suya se adapte, en este caso por Bruno Bernardin y Khadija El Mahdi. En el escenario, el hijo de Salina cuenta la historia de su madre, que sufrió tres exilios. *Les époux*, de David Lescot, hará dos funciones en Dau al Sec del Poble Sec (1 y 2/II). El montaje se acerca al matrimonio Ceasescu, los dictadores rumanos que acabaron ejecutados.

*Revanche*, de Marjorie Fabre, con una compañía de Marsella dirigida por Marie Provence, presenta un espectáculo sobre la lucha entre bandas de jóvenes, con un aire de teatro muy físico (Instituto Francés, 2/II).

Uno de los estrenos de renombre es *Le village de l'allemand*, adaptación de la novela de Boualem Sansal, que ha tenido que esperar diez años para poder hacerse sobre el escenario. Luca Franceschi ha hecho la adaptación y dirige este tríptico, que aborda el Holocausto, la guerra de Argelia en los noventa y la situación de las *banlieues* (Instituto Francés, 3/II).

*Voltaire-Rousseau*, de Jean-François Prévand, "es como un partido entre los dos personajes", dice su autor y uno de los dos intérpretes. "Es un encuentro imaginario, basado en una situación de 1775 donde un panfleto denunciaba a Rousseau por haber abandonado a sus cinco hijos en el hospicio. Rousseau quiere saber si es Voltaire quien lo ha escrito" (Reial Cercle Artístic, 4/II).

La octava y última obra, de Guy Delamotte y Véro Dahuron, es *Broken*, que se presenta en Dau al Sec (5/II). Se trata de una historia de accidentes y carencias, como el ojo que perdió la actriz en escena. La pieza se compone con música en directo y videoarte.

El Festival Oui! se completa con charlas, conferencias, conciertos y lecturas dramatizadas, y ya es una fecha fija en el calendario teatral de Barcelona.

Mostrar comentarios



## Cultura

CINE / TEATRO / MÚSICA / LIBROS / CULTURA/S / LIBROS DE VANGUARDIA / AGENDA / PELÍCULAS Y SERIES

SUSCRÍBETE

## EL MIRADOR

## Rousseau, Voltaire y Flotats en Barcelona

• El actor catalán fue un espectador más en la clausura del Festival Oui!



Sauphanor, Prévand y Flotats tras la función (François Mateo / Oui Festival)

XAVI AYÉN  
BARCELONA  
06/02/2023 06:00

Poco antes de la función, los codazos se dispararon entre el público que abarrotaba, la noche del sábado, el Reial Cercle Artístic de Barcelona para ver la obra de teatro *Voltaire-Rousseau*, en la clausura del Festival Oui! –que ha traído a la ciudad ocho estrenos teatrales en francés–: Josep Maria Flotats había tomado un AVE desde Madrid para asistir como espectador a la representación de esta obra que él mismo interpretó en el 2018.

Sobre el escenario, un venerable Voltaire (Jean-François Prévand, autor también del texto y vecino de la Barceloneta) recibe en su casa a un indignado Rousseau (Stanislas Sauphanor), que ha sido víctima de un panfleto anónimo – siglos antes de Twitter– donde se afirma que ha abandonado a sus cinco hijos, y le pide ayuda para desenmascarar a su autor. El diálogo entre ambos contrapone las ideas de uno y otro: ¿somos buenos por naturaleza? ¿cuál es el papel de la cultura?

---

## Flotats había tomado un AVE desde Madrid para asistir como espectador a la representación de esta obra que él mismo interpretó en el 2018

---

Una de las características del Festival Oui! es que, tras cada función, los actores y directores dialogan con el público. En esta ocasión, mención de honor a un espectador llamado Flotats, que explicó anécdotas de su experiencia como Voltaire en los escenarios madrileños: "Una noche, nos vino a ver un alto cargo del PP y, al entrar en el camerino, exclamó: '¡Felicidades, no he podido evitar identificarme con Voltaire pero lo han hecho los dos muy bien!'. Poco después, asistió un diplomático socialista francés y nos comentó exactamente lo contrario: '¡Es inevitable identificarse con Rousseau!'. Esta obra dice mucho de cada espectador y nos habla de temas de una actualidad candente" (por ejemplo, ¿es lícito que Voltaire se enriquezca con sus acciones en empresas esclavistas?).

Prévand no sospechaba, cuando lo escribió, que este texto acabaría siendo un éxito mundial. Él empezó a hacer de actor por azar, para sustituir a la persona que hacía de Rousseau, "y ahora, por edad, ya soy más Voltaire", dijo, entre risas.

Flotats, por aclamación, acabó subiendo al escenario a recibir fuertes aplausos junto a los actores. Prévand admitió que su visión de la obra cambió al ver a su personaje encarnado por el catalán: "Hasta entonces, los actores franceses le habían dado un tono cómico al diálogo", que el catalán transformó, sin cambiar una palabra, en algo más profundo.

---

### Flotats, por aclamación, acabó subiendo al escenario a recibir fuertes aplausos junto a los actores

---

Cuando la organización invitó a abandonar el local (el debate tenía trazas de continuar hasta el alba), los directores del Oui!, Mathilde Mottier y François Vila, lucían la sonrisa del deber cumplido, observados por los hieráticos bustos de ese antiguo templo del modernismo. Y el público suspiraba por que, un día (¿quién sabe?) fuera el propio Flotats –en el idioma que quiera– el que les arrancara las emociones que, esa noche, unos imponentes Sauphanor y Prévand les habían hecho aflorar.

[Hoy interesa](#) • [Terremoto Turquia](#) • [Ucrania](#) • [Joana Sanz](#) • [Shakira](#) • [Clara Chia](#) • [Piqué](#) • [Marc Márquez](#) • [Paz Padilla](#) • [Tiempo hoy](#) • [LeBron James](#)

LA VANGUARDIA



## Barcelona

[AL MINUTO](#) / [INTERNACIONAL](#) / [POLITICA](#) / [OPINIÓN](#) / [SOCIEDAD](#) / [DEPORTES](#) / [ECONOMÍA](#) / [LOCAL](#) / [GENTE](#) / [CULTURA](#) / [SUCESOS](#)[SUSCRIBETE](#)

## El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' supera els 2.000 espectadors en la sisena edició

## AGENCIAS

08/02/2023 14:20



ACN Barcelona - El Festival de Teatre en Francès a Barcelona 'OUI!' ha tancat la sisena edició amb més de 2.110 assistents, 40 artistes, 12 directors i 7 autors. En un comunicat, han aplaudit la "gran" acollida del públic i la seva fidelitat. Després de dues setmanes de representacions, el certamen ha celebrat haver omplert els patis de butaques en vuit peces inèdites a l'Estat que han estat dramatitzades de la mà de noms com Eric Bouvron, Vincent Roca, Marjorie Fabre, Jean-Christophe Dollé, Jean-François Prévand, Louise Doutreligne i Adeline Flaun. Aquesta darrera autora ha protagonitzat la secció de quilòmetre zero amb la lectura del text '...Et quelques souvenirs' i el de Françoise Dô 'Julio 1961'.

Malgrat que el gruix de la programació ja s'ha realitzat, l'organització ha recordat que durant les properes setmanes hi haurà programades altres activitats en col·laboració amb la Llibreria Jaimes com lectures-concerts, presentacions o un assaig obert.

[Mostrar comentarios](#)

[ESCENES](#) | [L'APUNTADOR](#)

# Diem OUI! al teatre en francès

Del 27 de gener al 5 de febrer torna a Barcelona el festival de Teatre en Francès OUI! amb set espectacles inèdits a Barcelona, Castelldefels i Sant Cugat



— **Marta Romero Lorente**

[@mmartaro](#) [@mmmartulina](#)

25/01/2023



Aquest mes torna a Barcelona el festival de Teatre en Francès OUI! Després de sis edicions, el OUI! s'ha convertit en un dels grans referents del teatre francès contemporani a Catalunya. El festival, que està dirigit per **Mathilde Mottier** i **François Vila**, és una gran oportunitat per descobrir obres francòfones sense mouren's de casa nostra. Enguany, el festival acull set peces inèdites, moltes de les quals tracten temàtiques històriques que "ens permetran entendre el nostre present", apunta la direcció. Els espectacles s'estrenaran del 27 de gener al 5 de febrer a set espais diferents.



Una imatge dde l'espectacle Roland Garros Foto Festival OUI

L'Institut Français Barcelona, una de les principals seus del festival des del seu naixement, acollirà la representació de les quatre obres que us presentem a continuació. Un dels plats forts del festival és *Le village de l'Allemand* del reconegut autor algerià **Boualem Sansal**. Després de deu anys d'espera, la **Companyia des Asphodèles** de Lió (França) ha rebut l'autorització de l'autor per fer aquesta primera adaptació teatral que donarà el tret de sortida a una llarga gira. *Le village de l'Allemand* entrellaça la història de l'holocaust, la guerra dels 90 i la situació dels suburbis francesos amb els secrets familiars de dos germans òrfens.

A més de l'obra de **Sansal**, el festival portarà per primer cop, també a l'Institut Français, una obra produïda a l'illa de La Reunió: *L'insolent Roland Garros* d'**Eric Bouvron** i **Vincent Roca**. Seduït per la modernitat i les innovacions del començament del segle XX, l'aviador Roland Garros intentarà superar tots els rècords, encara que això comporti posar la seva vida en perill. "Es tracta d'un espectacle molt visual i físic perquè **Bouvron** ve del món de la dansa", diu **François Vila** a la presentació del festival.

Al mateix escenari tindreu una única oportunitat per veure *Venjança*, dirigida per **Marie Provence**. La directora reprèn el text de **Marjorie Fabre**, que va rebre el premi ARTCENA del 2019, per oferir un espectacle físic i alegre que porta a escena "la lluita entre bandes de joves". Finalment, es representarà *Salina*, els tres exilis, un text de **Laurent Gaudé** amb direcció de **Bruno Bernardin** i **Khadija El Mahd** que explica la història de la *Salina*, una dona que carrega a les seves espatlles el pes de tres exilis i de tres fills.



Imatge de Le village de l'allemande Foto Festival OUI

El DAU al Sec Arts Escèniques Dimanche també tornarà a col·laborar amb el festival OUI! per donar espai a *Broken* de **Véro Dahuron** i **Guy Delamotte**, una peça teatral que també es pot llegir com una performance intimista. "Broken combina la pintura, la música en directe i el vídeo-art", apunta **François Vila**.

Aquest any, hi ha una novetat important: per primera vegada hi haurà una artista convidada que presentarà el seu projecte. La **secció Km 0**, creada per donar suport a les noves generacions de dramaturgs francesos residents de Barcelona, portarà a l'actriu, directora i autora **Adeline Flaun** per fer la lectura dramatitzada de l'obra *Juillet 1961* de **Françoise Dô** (Martinica). *Juillet 1961* es representarà a l'escenari de **Perifèria Cimarronas**, un espai que s'ha afegit de nou en aquesta edició del festival. Aquesta obra narra una situació fictícia, inspirada en fets reals, en què dues mares de mons molt oposats es trobaran (o no) per protegir el seu propi futur i el de les seves filles. **Denise Duncan**, **Sonia Espinosa** i **Javier Galitó-Cava** donaran veu als personatges.

A més, **Flaun** debutarà al Reial Cercle Artístic de Barcelona amb un text propi: *Martinica, 2005*. L'obra teixeix la relació entre una dona gran espanyola, que es va haver d'exiliar a la Guerra Civil, i el seu ajudant sanitari afrodescendent amb qui comparteix una història d'empresonament injust.

El Reial Cercle Artístic també acollirà l'obra *Voltaire Rousseau*, escrita i dirigida per **Jean-François Prévand**. "No es tracta d'una barreja de textos de Voltaire i Rousseau sinó que és una peça original que imagina una trobada entre els dos personatges", detalla el director de l'obra.



Una imatge de Hahn and Proust: l'amor del temps perdut de Vincent Huguet Festival OUI

Enguany, el festival s'ha volgut descentralitzar traslladant la representació d'una de les obres a la demarcació de Barcelona. D'una banda, el Teatre Plaza de Castelldefels col·labora per primera vegada en el festival per fer d'escenari a l'obra *Téléphone-moi* de **Jean-Christophe Dollé**, una crònica familiar del segle XX amb cabines telefòniques com a marc de l'acció teatral. D'una altra, el Teatre-Auditori Sant Cugat Jeufi acollirà *Hahn and Proust: l'amor del temps perdut* de **Vincent Huguet**, un espectacle que gira entorn de la correspondència amorosa entre el compositor Reynaldo Hahn i l'escriptor Marcel Proust.

Totes les representacions seran en francès i totes aniran acompanyades de subtítols en català o castellà. Consulteu la resta de la programació del festival, on també podreu trobar activitats paral·leles, en [aquest enllaç](#).



[ESCENES](#) | [L'APUNTADOR](#)

# Soliloquis de cabina

El Festival Oui de teatre en francès amplia el seu radi d'acció i ha programat *Téléphone-moi*, de Jean-Christophe Dollé al Teatre Plaza de Castelldefels.



— **Bernat Puigtobella**

Editor de Nuvol.

[@puigtobella](#)

30/01/2023



Enguany el [festival Oui](#) amplia els seus tentacles amb l'ampliació de seus. A banda de mantenir tres espais d'exhibició a Barcelona (Dau al Sec, Reial Cercle Artístic i l'Institut Francès) torna a Sant Cugat i suma el Teatre Plaza de Castelldefels, on aquest diumenge es va representar l'obra *Téléphone-moi*, de **Jean-Christophe Dollé**.



Una escena de *Téléphone-moi*

*Téléphone-moi* va ser una de les sensacions de la passada edició del festival d'Avinyó. La companyie f.o.u.i.c ja havia meravellat a Avinyó l'any 2019 amb un espectacle magistral, [Je vole... et le reste je le dirai aux ombres](#). Ara, els directores del festival Oui han tingut l'encert de portar la companyia francesa al nostre país i l'ajuntament de Castelldefels la bona vista d'acollir un espectacle que ahir va congregar un públic tant català com francòfon nombrós i entregat.

Jean-Christophe Dollé, dramaturg i director de l'espectacle, ens explica una història a partir d'un element del nostre mobiliari urbà que els majors de quaranta anys encara recordem haver utilitzat: la cabina telefònica. Vet aquí un artefacte que els smartphones ha estat bandejat de la via pública però que en el marc temporal en què s'inscriu el relat d'aquesta obra, entre 1954 i 1998, era un instrument de comunicació ben viu. Quants missatges desesperats no hem deixat des d'una cabina? Quantes vegades ens hi hem tancat per trucar algú que no podíem telefonar des de casa. Quantes vegades hem demanat que algú ens truqui a una cabina perquè se'ns havien acabat les monedes. La cabina com a refugi és una constant d'aquesta obra, poblada per per personatges psíquicament malmesos que hi troben un recer. El telèfon simbolitza l'afany de comunicar-se, la cabina la necessitat d'aïllar-se en una solitud irremeiable.

Una conversa telefònica és com un frontó, només ens arriba la intervenció d'un dels interlocutors i ens hem d'imaginar la resta. En aquest sentit, Dollé té aquell do de dir les coses en un mig dir, per tal que nosaltres omplim de sentit uns diàlegs que sovint acaben sent un soliloqui, una confessió. O una súplica: truca'm!



Una escena de Téléphone-moi

Dollé ens presenta, en un escenari despullat, una escenografia de gran eficàcia per transmetre la solitud irremeiable dels seus personatges: tres cabines telefòniques d'èpoques diferents, que corresponen a tres moments històrics: el 1945 i el final de la Segona Guerra Mundial; 1981 i l'elecció de François Mitterand; i 1998 i la victòria de França al Mundial de futbol. El primer fil argumental ens trasllada al final al París de la resistència, en què un home i una dona viuen una relació amorosa en una cabina telefònica malgrat tenir actituds diferents davant l'ocupació alemanya. Ell és músic i toca per als nazis; ella, una heroïna de la resistència. El segon fil argumental ens trasllada la dramàtica situació d'un home que ha decidit viure en una cabina telefònica, allunyat de dona i fills, però que en converses amb el seu pare manté la ficció de portar una vida normal amb la seva família. I el tercer fil ens mostra una dona jove que, des d'una cabina, plora per un embaràs inesperat i pel seu desemparament. Dollé acabarà relligant aquestes històries en una constel·lació familiar, on deutes i culpes entre pares i fills s'aniran dibuixant en un relat transgeneracional.



Una escena de Téléphone-moi

Aquest espectacle, dirigit i interpretat per **Jean-Christophe Dollé** i **Clotilde Morgiève**, és alhora hipnòtic i mesurat i compta amb grans interpretacions per desplegar escenes d'una gran plasticitat poètica. No serà fins al final que lligarem caps i entendrem que Téléphone-moi ressegueix la història d'una família al llarg de tres generacions. Com correspon als temps que corren, Dollé prescindeix de l'ordre cronològic i salteja i alterna escenes de les tres línies temporals, un joc que ens permet entendre millor que les pors, mentides i esperances d'uns i altres conformen un joc de miralls, o potser un laberint, familiar.

El festival Oui continua fins al 5 de febrer. Podeu consultar la programació al [web del festival](#).

[ESCENES](#) | **L'APUNTADOR**

# Els tres exilis de Salina

El Festival OUI! va presentar l'espectacle 'Salina, les trois exils' a l'Institut Français de Barcelona



— Ana Prieto Nadal  
Investigadora teatral

[@PrietoNadal](#)

08/02/2023



No és la primera vegada que un text del reconegudíssim escriptor francès **Laurent Gaudé** visita un escenari de Barcelona. Fa tres anys el **Festival de Teatre en Francès OUI!** va programar [Onysos, le furieux](#), i enguany s'hi ha pogut veure *Salina, les trois exils*, una adaptació de la novel·la homònima a càrrec de **Khadija El Mahdi** i **Bruno Bernardin**, els directors del muntatge.



Una escena de l'espectacle 'Salina, les trois exils'. © Savali Aydar

En aquesta peça, presentada a l'**Institut Français** la setmana passada, Laurent Gaudé viatja fins a un passat remot i un lloc indeterminat per bastir un relat èpic sobre una dona coratjosa i venjativa que es va revoltar contra el seu destí. El conductor de l'epopeia és Malaka, que porta el cadàver de la seva mare fins a una misteriosa illa-cementiri. Durant la travessia en barca fins allà, caldrà que ompli les hores nocturnes amb la narració de la vida de la difunta, guiat per un vell guardià o sacerdot i en companyia de diversos testimonis, fins a arribar davant la porta – tancada des de fa molts anys – d'una necròpolis sagrada que es reserva el dret d'admissió: el cementiri mateix decidirà si accepta que les restes de la dona reposin allà, és a dir, si la porta s'obre o no.

Cal destacar l'encert de l'adaptació, que prescindeix dels primers capítols de la novel·la per centrar-se en la rapsòdia de Malaka, en alternança amb l'escenificació dels fets narrats. I, malgrat això, el muntatge es fa llarg. Hi ha certs problemes en la

*direcció d'actors i en el moviment escènic, sens dubte agreujats per la dificultat que suposa portar un muntatge teatral a un espai com la sala d'actes de l'Institut Français, que no disposa de les condicions tècniques més adequades. Val a dir, però, que és un plaer sentir el text de Gaudé amb la bona dicció dels sis intèrprets, entre els quals destaquen **Lahcen Razzougui**, **Célia Idir** i **Khadija El Mahdi**: a banda d'assumir els personatges protagonistes, es multipliquen en efimers secundaris i componen escenes corals.*

*Malaka va filant retalls d'històries que li havia explicat Salina per sargir-les en un tapís ben tramat. El relat que tragina ve de lluny i evoca un món àrid, fet de pedres, sang i crits. Es remunta fins al dia en què un nadó –Salina, la nena de sal– va ser abandonat a les portes de la ciutadella del clan Djimba per un misteriós genet. Gràcies al gest de Mamambala, que la va acollir, la nena va ser adoptada per la comunitat. Quan va tenir la primera menstruació, la van casar contra la seva voluntat amb el fill gran del cabdill del poble. I, com que no es resignava a ser brutalitzada, la van obligar a caminar pel desert. Va patir tres exilis i va tenir tres fills. El primer va ser un fill no estimat, fruit de la violació; el segon –fils colère– el va engendrar tota sola en un embaràs de nou dies, perquè esdevingués el braç armat de la seva venjança i fes sagnar les dunes; el tercer, Malaka, en realitat no és fill seu, sinó un regal –o, més aviat, una penyora– que una dona sàvia li va lliurar a fi d'enterrar la vella sang i segellar la pau entre els clans del desert. Aquest èmfasi en la necessitat de trencar la cadena de violències i culpes heretades fa pensar en cicles com l'Orestíada d'**Èsquil** o la tetralogia La sang de les promeses de **Wajdi Mouawad**.*

*Som davant un relat mític d'alenada èpica, on abunden els motius ancestrals –el culte als morts i els rituals perquè puguin descansar eternament– i els elements fabulosos, com ara fills nascuts de la sorra, combats fratricides i mausoleus fets amb muntanyes. Senyoreja aquest paisatge llegendari la figura de Salina, una dona amb una còlera homèrica que ha viscut com una ermitana, però que compta també amb la protecció dels déus salvatges i de les hienes. L'única ciutat que l'acabarà acceptant serà la ciutat dels morts, l'illa-cementiri d'aigua i marbre construïda per calmar la set de relats de la regió.*

[ESCENES](#) | **L'APUNTADOR**

# Els Ceausescu eren una parella adorable

El festival de teatre en francès de Barcelona va presentar l'espectacle 'Les époux' al Dau Al Sec Arts Escèniques



— **Oriol Puig Taulé**

Critic i cronista d'arts escèniques. Cap de L'Apuntador.

[@oriolpuigtaule](#) [@oriolpuigtaule](#)

08/02/2023



El **festival Ouil**, c'est-à-dire el festival de teatre en francès de Barcelona, aplega la comunitat francòfona amb espectacles de petit format que enguany s'han pogut veure durant deu dies a teatres de la capital, de Castelldefels i de Sant Cugat del Vallès. La setmana passada es van presentar dues funcions de *Les époux* (Els esposos), de **David Lescot**, al Dau al Sec Arts Escèniques. Un text sobre la vida i els miracles del matrimoni Ceausescu, que van protagonitzar més de quaranta anys de comunisme a Romania fins al seu afusellament, el 25 de desembre de 1989. Fum, fum, fum.



Eve Rouvière i Vincent Jaspard són els protagonistes de l'espectacle 'Les époux'.

Les coordenades del teatre independent de petit format solen ser sempre les mateixes: escenografia mínima (o inexistent), dos o tres intèrprets (com a màxim) en escena i preeminència del teatre de text. *Les époux* compleix amb tots aquests requisits, més els inevitables cubs negres que serveixen per a qualsevol cosa. El text de David Lescot va de cara a barraca i es dedica a narrar la vida del matrimoni Ceausescu, en una proposta on Nicolae i Elena són tant els personatges com els narradors de la seva història. Al fons, el músic **Philippe Chaigneau** (autor també de l'escenografia) farà de coixí sonor, amb ordinador i sintetitzador, de la vetllada. El muntatge és de creació col·lectiva i compta amb la mirada externa de **Stanislas Sauphanor**, però tot el pes de la proposta recau en els seus intèrprets, uns molt solvents **Vincent Jaspard** i **Eve Rouvière**.

L'ombra de la Viquipèdia és allargada, i el fet de portar una biografia en escena sempre té el perill de caure en l'inevitable bombardeig de dates i informació. Aquest és una mica el cas de *Les époux*, text que és salvat pel bon ofici i les taules de Jaspard i Rouvière, una parella d'actors que fan els Ceausescu molt simpàtics. Des de la infantesa rural de Nicolae i la seva arribada a Bucarest, "el París dels Balcans", o la joventut d'Elena treballant en una fàbrica de teixits Jacquard i convertint-se en "Miss Classe Obrera", tot en aquesta proposta té un to amable i d'humor blanc. Una mica com succeeix setmanalment al Polònia, que aconsegueix que ens caiguin bé monarques, dictadors i altres filofeixistes. La història de Romania durant la segona

*meitat del segle XX ens és narrada per una parella de líders comunistes que es reunien amb el general De Gaulle i Nixon, amb àrabs i jueus, i que van quedar meravellats per al culte al líder de països com la Xina o Corea del Nord.*

*Deliris de grandesa, robatori de forquilles d'or i el desig de construir el palau més gran del món ("Tot de marbre!"). Acudits romanesos sobre el socialisme, gats negres i espionatge internacional. Tot a Les époux té molts números per interessar un públic que, se sobreentén, ja està familiaritzat amb la història recent de Romania i el comunisme. Sorprenentment, els fets de Timisoara i la Revolució Romanesa, amb el posterior judici i afusellament del matrimoni Ceausescu, es despatxen amb una rapidesa que fa feredat. Un final no és un bon final si el públic dubta si ha d'aplaudir o no, i aquest va ser el cas de Les époux.*

*Al col·loqui posterior moderat per **François Vila** –un dels dos directors del festival OUI–, els intèrprets van declarar que no volien fer teatre documental, però sí que se sentís el pes de la història en el muntatge. També ens van confessar que havien retallat molt el text de Lescot, per deixar-lo en l'essencial. Viatgem, ara, a l'any 1989: servidor de vostès tenia nou anys, i recorda molt bé veure la caiguda del mur de Berlín per la televisió, el 9 de novembre. Al cap d'un mes i mig, el dia de Nadal, els Ceausescu eren afusellats davant de les càmeres, i les imatges dels seus cadàvers (aquells abrics!) eren retransmeses a tot el món. Un petit futur crític teatral veia les imatges a TV3, i els seus pares li explicaven que estava sent testimoni d'uns fets històrics molt importants. Vaig anar a veure Les époux esperant trobar una mica la terrible fascinació d'aquelles imatges. Em vaig trobar amb un matrimoni adorable, que no se sap com va acabar sent afusellat. Pum, pum, pum.*

---

## COMENTARIS

→ [Inicia sessió per deixar un comentari](#)

---

## TAMBÉ ET POT INTERESSAR

[ESCENES](#) | **L'APUNTADOR**

# El maletí de Hans Schiller

La companyia lionesa Des Asphodèles estrena al Festival Oui! 'Le village de l'allemand', adaptació teatral de la novel·la homònima de Boualem Sansal



— **Oriol Osan i Tort**

Periodista

[@OriolOsan](#)

08/02/2023



L'escriptor algerià en llengua francesa **Boualem Sansal** va publicar el 2008 *Le village de l'allemand* ou *Le journal des frères Schiller* ("El poble de l'alemany o els diaris dels germans Schiller"), una novel·la censurada al seu país. L'autor hi relliga tres tragèdies: l'Holocaust, la guerra civil dels anys noranta a Algèria, i la situació de la joventut magribina a les banlieues de París. Un còctel massa llaminer –la novel·la va ser un èxit i està traduïda al català i al castellà– perquè la **Compagnie des Asphodèles**, de Lió, no la volgués portar a escena. Onze anys han trigat a obtenir-ne els drets. Però ho han fet i l'obra s'ha estrenat oficialment al Festival OUI, el passat 3 de febrer, a l'Institut Francès. "Sigueu indulgents", va pregar al públic **Luca Franceschi**, que en firma l'adaptació i la direcció, a la benvinguda.



Una escena de l'espectacle 'Le village de l'allemand' que es va veure al Festival OUI.

*Le village de l'allemand* (abreujarem el títol) ens parla de dos germans, en Rachel (**Nicolas Moisy**) i en Malrich (**Valérián Moutawe**), fills de mare algeriana i pare alemany. En realitat es diuen Rachid i Malik, però s'han germanitzat el nom (gens casual, per cert, l'elecció dels noms que ha escollit l'autor: signifiquen, en àrab, "aquell que és guiat amb rectitud" i "rei", respectivament). Viuen a un suburbi parisenc, a casa d'un vell oncle que hi va emigrar. Mare i pare s'han quedat a Algèria, al petit poble d'Aïn Deb. Un dia, reben la notícia que els han executat, en una massacre perpetrada pel GIA que s'ha emportat la vida de gairebé quaranta persones. El germà gran, Rachel, fa les maletes i se'n hi va. Vol visitar les seves tombes. En torna amb un maletí. Obrir aquella valisa és destapar la capsa de Pandora, perquè mai més res serà el mateix.

"Soc el fill de mon pare, l'àngel de la mort, un assassí, un criminal de guerra". La bossa és plena de documents antics i d'insígnies i medalles. Els dos germans descobreixen, horroritzats, que el seu progenitor (que es deia Hans, però va adoptar el nom de Hassan: "bo", en àrab) pertanyia a les SS i va participar activament a la "solució final". Rachel, de nou, esquinçat per aquesta herència familiar, torna a fer les maletes i recorre mitja Europa buscant respostes, seguint les traces de Hans Schiller per tal de reconstruir la seva vida i descobrir qui va ser... i què va fer. La resta del repartiment (**Alexandra Nicolaidis**, **Yann Ducruet**, **Samuel Camus** i **Lysiane Clément**) interpreta múltiples personatges.

La tercera tragèdia, la contemporània, és la que es cou als suburbis on joves algerians de segona generació acusen l'abandonament del govern. Parlen del nou imam que ha aterrat al barri, i de la llista de coses haram (prohibides) que els ordena. Malrich, aquest àrab impur, ll mestís, els acusa de callar davant les absurditats que pregona el clergue (els sona allò que "el silenci us fa còmplices"?), i en una pirueta dialèctica les compara amb les que deia Hitler. La resta de joves emmudeixen, sepultats per l'evidència, però s'arronsen d'espatlles. "A aquest ritme, com que els nostres pares són massa pietosos i els nostres lls massa naïfs, la ciutat serà aviat una república islàmica perfectament constituïda. Llavors, li haureu de fer la guerra", profetitza Sansal a la novel·la.

L'espectacle transita pels tres drames de forma enginyosa, sense complexos, saltant de l'un a l'altre quan convé. Això, i el fet que l'obra estigui estructurada en una successió d'escenes breus, la fa altament àgil i dinàmica. Actors i actrius, d'una revolada, s'encarreguen de canviar la mínima escenografia, composta per quatre mobles multiusos i quatre elements més d'attrezzo. Samuel Bovet rma la il·luminació i Vincent Arnaud l'espai sonor, que aquí té una gran rellevància per a compensar el minimalisme decoratiu.

Malgrat ser una obra coral, la proposta erigeix els dos germans com a narradors únics, a través dels seus diaris personals. Moisy i Moutawe excel·leixen en els seus papers, i ens regalen tots els matisos de la seva metamorfosi, que no és poca. Bellíssima és l'escena, per exemple, en què en Rachel visita el camp d'extermini d'Auschwitz-Birkenau i es troba una dona eslovaca supervivent, que també el recorre. Com a catarsi, li demana perdó. Ella se'l mira sense entendre res, però li agraeix les paraules: "mai abans ningú m'havia demanat perdó", li diu. I Rachel (recordem, "aquell que és guiat rectament"), en un gest de justícia pòstuma, es sacrifica en nom de les víctimes del "bo" d'en Hans. La mare, per cert, assassinada gratuïtament pels islamistes, es deia Aïcha: "plena de vitalitat". Malrich, el rei, es queda sol al tron, aguantant el pes de la memòria, del passat i del present. Amb ell comença l'obra i amb ell s'acaba.

Le village de l'allemand persegueix la necessitat de comprendre i, alhora, de lluitar contra l'oblit, l'amnèsia i el negacionisme. Una gentilesca del Festival Oui!, que no és la primera vegada que ens regala estrenes absolutes. El 2019 va deixar tothom bocabadat amb *Désaxé*, de Hakim Djaziri, una meravella que encara ressona. Un regal de Festival que permet veure des de Barcelona, Sant Cugat del Vallès o Castelldefels, propostes francòfones que, d'altra banda, no veuriem. I, sobretot, dramaturgies àrabs, que no abunden a casa nostra. I això sempre paga la pena. Franceschi demanava indulgència. No n'ha calgut gens ni mica.

## TAMBÉ ET POT INTERESSAR



*Crític a*

Els Ceausescu eren una parella adorable

— Oriol Puig Taulé



*Vet-ho aquí*

Un arxiu pot ser sexi

— Oriol Puig Taulé



*Parlem amb...*

Josep Maria Pou: "Et poses en risc quan acceptes un personatge"

— Bernat Puigtobella





# De Rousseau a Voltaire

Un duel dialèctic entre dues grans figures de la Il·lustració tanca la sisena edició del Festival OUI de Teatre Francès al Reial Cercle Artístic de Barcelona



— Bernat Puigtobella  
Editor de Núvol.

@puigtobella

08/02/2023 [Festival OUI 2023](#)



**Mathilde Mottier** i **François Vila**, directors del **Festival OUI**, poden estar contents. Aquest festival de teatre francès *en francès* que se celebra cada any per aquestes dates a Barcelona ha culminat la sisena edició amb un gran èxit de públic. El festival, que va passar per la corda fluixa durant la pandèmia, ha remuntat les dificultats i s'ha guanyat un espai i uns espectadors fidels, tant autòctons com francòfons vinguts d'arreu. Dissabte passat van tancar l'edició d'enguany amb l'obra *Voltaire-Rousseau*, de **Jean-François Prévand**, actor i dramaturg resident a la Barceloneta, que en un [article a Núvol](#) ja ens havia parlat d'aquesta peça de cambra amb què **Josep M. Flotats** ha triomfat a Madrid. Justament Flotats va aparèixer per sorpresa dissabte entre els espectadors que omplíem la sala del Reial Cercle Artístic de Barcelona i va participar en el col·loqui postfunció.



Els actors Stanislas Sauphanor i Jean-François Prévand en una escena de 'Voltaire-Rousseau'.

Les grans figures de la il·lustració donen molt joc escènic o literari. Ja fa uns anys Antoni Marí va publicar *El camí de Vincennes* (Edicions 62), una novel·la que relata el viatge a peu de Jean-Jacques Rousseau, el filòsof proscrit, fins al castell de Vincennes, on Denis Diderot, el creador de l'Enciclopèdia, està empresonat. Marí ens presenta un debat equilibrat, en el qual paradoxalment el més mancat d'afecte és Rousseau. En l'obra de Prévand, Rousseau també és l'home desesperat, però en aquest cas es presenta a casa de Voltaire

L'encontre entre Voltaire i Rousseau ens revela dues personalitats antagòniques. En el moment de la seva trobada, Voltaire (nascut el 1694) ja és un home gran, fet i pastat, que ha sabut protegir-se dels embats de la vida i s'ha enriquit tant com ha pogut com a accionista d'empreses esclavistes. Rousseau, nascut el 1712 i per tant divuit anys més jove, se'ns presenta com un home turmentat i ple de contradiccions, però alhora sense res a perdre i molt més radical i lliure a l'hora de plantejar-se el sentit de la vida i la funció dels intel·lectuals.

La cordialitat inicial es va enverinant subreptíciament a mida que progressa el diàleg entre dos homes que coincideixen una mateixa missió històrica en el marc de la il·lustració i l'enciclopedisme, però que no comparteixen ni l'afecte ni el marc mental des del qual s'enfronten a la vida. Voltaire, més irreverent i cínic, encara creu en els valors de la cultura clàssica. Rousseau ja anticipa la ingenuïtat del romanticisme i anuncia un món nou.

Al llarg d'aquest festival hem pogut assistir a diverses propostes, que podeu recuperar en els articles que els hem dedicat. **Jean-Christophe Dollé** va presentar *Téléphone-moi* al Teatre Plaza de Castelldefels i en vam parlar [aquí](#). **Oriol Puig Taulé** ha vist *Les époux* al Dau al Sec, una altra de les seues del festival. A l'Institut Francès **Oriol Osan** ha assistit a la funció de *Le village de l'allemand*, adaptació teatral de la novel·la de Boualem Sansal, que es va publicar fa uns anys a Edicions 62 en català i a El Aleph en castellà. I **Ana Prieto Nadal** hi ha vist la funció de *Salina, les trois exils*. Esperem tornar-hi l'any que ve.



[ESCENES](#) | **L'APUNTADOR**

# Vol & Dol

Heus aquí una selecció de les notícies culturals que més ens han agradat o més ens han indignat a la redacció de Núvol aquesta setmana (06/02/23)



— Núvol

[@nuvol\\_com](#)

06/02/2023



## VOL



- Celebrem que els mitjans de comunicació s'hagin bolcat en el record de [Josep Maria Espinàs](#).
- Celebrem que el Teatre Lliure hagi obert a tothom el seu [Arxiu Històric](#).
- [Ens agrada trobar a Josep Maria Flotats com a espectador del festival OUI!](#)
- Celebrem l'aposta conjunta del Teatre Tantarantana i del Centre de les Arts Lliures de la Fundació Joan Brossa per estrenar [\[BLANK\]](#), el primer muntatge català d'un text d'Alice Birch.
- [Volem que ens diguis que ens estimes encara que sigui mentida.](#)



## DOL



- Lamentem que Ramón Tamames encapçali la pròxima moció de censura de VOX.
- Ens dol que l'única idea per relançar les sèries en primer time de TV3 sigui [repetir la fórmula](#) de Merlí.
- Lamentem que els calendaris d'estrenes cinematogràfiques estiguin massa supeditats a la temporada dels premis.
- Lamentem la competència insana que provoca l'allau de novetats editorials d'aquestes dates i que acabarà amb grans perdedors.
- Lamentem que Kanaki Films s'atorgui tot el mèrit de la producció de [Maldita. A Love Song to Sarajevo](#), finalista als Premis Goya a Millor Curtmetratge Documental, ocultant la seva coproducció amb Medicus Mundi Mediterrània.

## Arrenca la 6a edició del OUI! Festival de Teatre Francès a Barcelona



### Author



La Bruna

[View all posts](#)



El **OUI! Festival de Teatre en Francès de Barcelona** torna del 27 de gener al 5 de febrer en una esperada **6a. edició**. En aquesta ocasió, el certamen de teatre contemporani en francès per excel·lència a casa nostra ens porta una programació constituïda per **set peces inèdites a l'Estat espanyol** que, com és habitual: estaran **subtitulades en català o castellà** i aniran acompanyades per trobades i lectures dramatitzades com activitats paral·leles.

Com en edicions anteriors, el públic tindrà l'oportunitat de gaudir de l'escena contemporània en francès des dels patis de butaques de: l'**Institut Francès de Barcelona** i la **sala Dau al Sec Arts Escèniques**; així com al **El Reial Cercle Artístic** i l'**Auditori de Sant Cugat**, que repeteixen com a amfitrions per segon any consecutiu. A més, enguany el festival serà acollit també per l'espai **Perifèria Cimarronas**; la **Biblioteca Jaume Fuster** i l'escenari del **Teatre Plaza** (Castelldefels); que permetrà portar la cultura francòfona a nous llocs fora de la capital.

Així, Catalunya té una cita amb l'escena contemporània en francès, gràcies a aquest consolidat imperdible cultural en què: en aquesta ocasió, la temàtica històrica hi serà especialment present. Al llarg de les gairebé dues setmanes que durarà el festival, podrem reflexionar sobre el nostre present; a través d'alguns esdeveniments, personalitats, testimonis i actors protagonistes de grans canvis de la nostra història

### AVANÇAMENT D'ALGUNS ESPECTACLES

Com a punt de trobada de l'escena francòfona, aquesta 6a. edició serà el marc per la **primera presentació al públic de l'obra "Le village de l'allemand"** del famós autor algerí: **Boualem Sala** -obra traduïda a català i castellà-. Tres episodis de la Història: l'Holocaust, la guerra dels anys 90 a Algèria i la situació dels suburbis francesos en la qual: dos germans de mare algeriana i pare alemany perden els seus pares en circumstàncies dramàtiques; fet que els porta a descobrir el passat del seu pare i el rol que va tenir durant la: Segona Guerra Mundial.

A més de l'obra de Sansal, el Festival convidarà per primer cop una producció de l'illa de la Reunió: "**L'insolent Roland Garros**" d'**Eric Bouvron** i **Vincent Roca**. També es presentarà la nova obra de **Jean-Christophe Dollé**: "**Téléphone-moi**" al Teatre Plaza de Castelldefels, que ha obtingut un gran èxit al darrer Festival d'Avinyó i, en aquesta ocasió: el OUI! serà l'escenari on es presentarà per primera vegada a nivell internacional.

Le **Panta Théâtre** (Normandia), després d'haver presentat "**Reconstitution**" (2019) de **Pascal Rambert**; torna al festival amb un text escrit per ells mateixos: "**Broken**". D'altra banda, amb "**Salina, les 3 exils**" serà la segona vegada que una obra de **Laurent Gaudé**: ("**Sodome ma douce**", "**Onyos le furieux**".) serà present al festival. Finalment, el festival acollirà per primer cop una peça de **David Lescot** ("**Les époux**") i una de **Marjorie Fabre**: ("**Revanche**"); una obra adreçada als adolescents.

Així mateix, d'acord amb la reconeguda vocació de donar suport a les noves generacions de dramaturgs; en aquesta edició l'organització ens porta de nou la **secció Km. 0**, que cada any acull les creacions d'artistes residents a Barcelona com és el cas de la peça "**Voltaire Rousseau**"; escrita i interpretada per **Jean-François Prévand**. A més, enguany la secció comptarà per primera vegada amb una artista convidada, **Adeline Flaun**; actriu, directora i autora francesa; d'origen de Martinica i resident a Barcelona, que presentarà la lectura dramatitzada de **Françoise Dô** (Martinique); a l'escenari **Perifèria Cimarronas**, que se suma enguany com a nou espai del Festival.

Finalment, seguint l'estela d'edicions anteriors, el **OUI!** culminarà la programació anual amb activitats paral·leles com les ja reconegudes trobades i lectures dramatitzades, així com la participació dels autors **Eric Bouvron**, **Vincent Roca**, **Marjorie Fabre**; **Jean-Christophe Dollé**, **Jean-François Prévand**, **Vero Dahuron**, **Louise Doutreligne** i **Adeline Flaun**.

### Sobre Festival OUI!

Després de sis edicions, el **Festival OUI! de Teatre en Francès**; s'ha convertit en un dels més importants certàmens de programació de dramaturgs contemporanis en francès fora d'un país francòfon. Creat i dirigit per **Mathilde Mottier** i **François Vila**, amb les associacions **Mise en Lumière** (Paris) i **Barna-Bé** (Barcelona); compta amb el suport de la Generalitat de Catalunya, l'Ajuntament de Barcelona, l'Institut Francès de Barcelona i Chèques Intermittent (França).

Entrades disponibles a la [pàgina web](#) o a la [taquilla dels espais](#).  
Author

# Festival de teatro francés OUI!

Teatro



Foto: STEPHANE AUDRAN

## Time Out dice

¡Si hablas francés (o lo intentas) este festival es una oportunidad para practicarlo y disfrutarlo!

OUI! El [Festival OUI!](#), de teatro francófono, vuelve a Barcelona del **27 de enero al 5 de febrero** para celebrar una sexta edición en la que podremos ver obras en versión original dentro de una programación pluricultural y km0 que consta de siete obras inéditas en estado español.

## ¿Qué obras se podrán ver?

Entre las propuestas de esta sexta edición, podemos ver la obra '**Le village de l'Allemand**', la historia de dos hermanos que pierden a sus padres masacrados en su pequeño pueblo argelino en 1994, del famoso autor argelino **Boualem Sansal**. Otra de las propuestas es una producción que viene desde la isla de la Reunión: '**L'insolent Roland Garros**' de **Eric Bouvron** y **Vincent Roca**, que habla sobre la historia de Roland Garros, un chico que se ve seducido por la aviación y la velocidad.

Por otro lado, el festival presentará también la nueva obra de **Jean-Christophe Dollé**, '**Téléphone-moi**', en el teatro Plaza de Castelldefels. Se trata de una historia familiar que atraviesa todo el siglo XX y habla de amor y violencia.

**Le Panta Théâtre** vuelve un año más al festival con un texto escrito por ellos mismos: '**Broken**', una performance que combina teatro, vídeo y música y que habla de accidentes, de pintura, de escoger y de la diferencia. La obra '**Salina, las 3 exiles**' es la historia de una madre de tres hijos, mujer de tres exilios y abandonada cuando era tan solo una niña. Esta será la segunda de la creadora Laurent Gaudé en el festival. Será la primera vez, en cambio, que el festival acoge una obra de David Lescot: '**Les époux**' es la historia de un pueblo rumano y un simulacro de juicio. También habrá una obra de Majorie Fabre '**Revanche**', que va dirigida a adolescentes y habla sobre la vida en el instituto.

## Sección Km0

La edición de este año presenta de nuevo la '**sección Km0**', que acoge las creaciones de artistas residentes en Barcelona, como es el caso de '**Voltaire Rousseau**', escrita e interpretada por **Jean-François Prévand**, una obra en la que los dos filósofos enfrentan sus ideas sobre Dios, la igualdad, la educación y el teatro. Además, la sección contará por primera vez con una artista invitada, **Adeline Flaun**; actriz, directora y autora francesa residente en Barcelona, que presentará la lectura dramatizada de **Françoise Dô** ('**Martinique**'), en el escenario **Periferia Cimarronas**, que se suma este año como espacio del festival.

Por último, el *Oui!* culminará la programación anual con actividades paralelas como encuentros y lecturas dramatizadas, entre otros.

# Festival de teatro francés OUI!

Teatro

Reial Cercle Artístic de Barcelona, Ciutat Vella

27 ene-5 feb 2023



Foto: OUI Festival de Teatre Francès



Foto: ©Hélan Joanne-Valls | Broken



Foto: OUI | L'insolent Roland Garros



Foto: Téléphone-moi

## Time Out dice

¡Si hablas francés (o lo intentas) este festival es una oportunidad para practicarlo y disfrutarlo!

OUI! El [Festival OUI!](#), de teatro francófono, vuelve a Barcelona del **27 de enero al 5 de febrero** para celebrar una sexta edición en la que podremos ver obras en versión original dentro de una programación pluricultural y km0 que consta de siete obras inéditas en estado español.

## ¿Qué obras se podrán ver?

Entre las propuestas de esta sexta edición, podemos ver la obra **'Le village de l'Allemand'**, la historia de dos hermanos que pierden a sus padres masacrados en su pequeño pueblo argelino en 1994, del famoso autor argelino, **Boualem Sansal**, que ha escrito obras que se han traducido al catalán y castellano. Otra de las propuestas es una producción que viene desde la isla de la Reunión: **'L'insolent Roland Garros'** de **Eric Bouvron** y **Vincent Roca**, que habla sobre la historia de Roland Garros, un chico que se ve seducido por la aviación y la velocidad.

Por otro lado, el festival presentará también la nueva obra de **Jean-Christophe Dollé**, **'Téléphone-moi'**, en el teatro Plaza de Castelldefels, donde se presentará por primera vez a nivel internacional. Es una crónica familiar que atraviesa todo el siglo XX y habla de amor y violencia.

**Le Panta Théâtre**, en Normandía, vuelve un año más al festival con un texto escrito por ellos mismos: **'Broken'**, una performance que combina teatro, vídeo y música y que habla de accidentes, de pintura, de escoger y de la diferencia. Es una obra divertida, alegre y profunda.

La obra **'Salina, las 3 exiles'**, la historia de una madre de tres hijos, mujer de tres exilios y abandonada cuando era tan solo una niña, contada por su hijo, será la segunda de Laurent Gaudé esté presente en el festival. Será la primera vez, en cambio, que el festival acoge una obra de David Lescot **'Les époux'**, sobre el pueblo rumano y un simulacro de juicio, y una de Majorie Fabre **'Revanche'**, que va dirigida a adolescentes y habla sobre la vida en el instituto, y teñida de humor al límite del burlesco, explica la unión de los marginados que deciden unirse para darle la vuelta a la correlación de fuerzas en la clase.

## Sección Km0

La edición de este año presenta de nuevo la **'sección Km0'**, que acoge las creaciones de artistas residentes en Barcelona, como es el caso de **'Voltaire Rousseau'**, escrita e interpretada por **Jean-François Prévand**, una obra abre una situación que proporciona la oportunidad de asistir a una gran escena doméstica, en la que los dos filósofos enfrentan sus ideas sobre Dios, la igualdad, la educación y el teatro. Además, la sección contará por primera vez con una artista invitada, **Adeline Flaun**: actriz, directora y autora francesa de origen de la Martinica y residente en Barcelona, que presentará la lectura dramatizada de **Françoise Dô ('Martinique')**, en el escenario **Periferia Cimarronas**, que se suma este año como espacio del festival.

Por último, siguiendo las huellas de ediciones anteriores, el OUI!, culminará la programación anual con actividades paralelas como encuentros y lecturas dramatizadas, entre otros.

Escrito por [Mireia Servitje](#) martes 24 enero 2023

## Fechas y horas

**vie, 27 ene 2023** 19:30  
**L'insolent Roland Garros**  
[Institut Français de Barcelone](#) 25 €

**dom, 29 ene 2023** 19:00  
**Téléphone-moi**  
[Teatre Plaza](#) 8 €

**mar, 31 ene 2023** 19:30  
**Salina, les trois exils**  
[Institut Français de Barcelone](#) 25 €

**mié, 1 feb 2023** 20:00  
**Les Époux**  
[Dau al Sec Arts Escèniques](#) 25 €

**jue, 2 feb 2023** 11:00  
**Revanche**  
[Institut Français de Barcelone](#) 25 €

20:00  
**Les Époux**  
[Dau al Sec Arts Escèniques](#) 25 €

**vie, 3 feb 2023** 19:30  
**Le village de l'allemand**  
[Institut Français de Barcelone](#) 25 €

**sáb, 4 feb 2023** 20:00  
**Voltaire-Rousseau**  
[Reial Cercle Artístic de Barcelona](#) 25 €

**dom, 5 feb 2023** 18:00  
**Broken**  
[Dau al Sec Arts Escèniques](#) 25 €

# ubdeb un buen día en barcelona

Los planes que buscabas y los que no esperabas encontrar

ACONTECIMIENTOS BARES RESTAURANTES CAFÉS PLANES ROMÁNTICOS GRATIS PLANES ORIGINALES  
ESPECTÁCULOS OTROS

## Festival OUI!

📅 20 enero, 2023 👤 por ireneo

### El festival OUI! regresa a Barcelona con su sexta edición

Vuelve el **Teatro en Francés** a Cataluña con una **sexta edición** que podremos disfrutar **del 27 de enero al 5 de febrero** con una rica programación formada por siete piezas inéditas en España junto con lecturas dramatizadas como actividades paralelas. ¿Qué mejor plan para un día de invierno?



Cartel festival OUI!

Gracias a Mathilde Mottier y François Vila podremos volver a disfrutar un año más del **teatro contemporáneo en francés**, que basa esta edición en la

Durante la obra podremos **revivir de nuevo el siglo XX** desde una cabina telefónica o viviremos los horrores de la Guerra de Argelia y la Segunda Guerra Mundial. Todo gracias a una programación muy pluricultural entre la que destaca el estreno de la gira mundial de la obra **"Le village de l'Allemand"**, del famoso autor argelino Boualem Sansal.

Además de la obra de Sansal, el Festival invitará por primera vez a una producción "El insolente Roland Garros" de Eric Bouvron y Vincent Roca.



### LE VILLAGE ALLEMAND, OU LE JOURNAL DES FRÈRES SCHILLER

03/02, 19H30, INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONE

Festival OUI!

Por otra parte, después de haber presentado "Reconstitution" de Pascal Rambert en el Festival OUI! 2019, Le Panta théâtre (Normandía) vuelve al festival con un texto escrito por ellos mismos: "Broken".

Este teatro en francés ha ido aumentando su prestigio a lo largo de los años, y así lo demuestra repitiendo con las obras más emblemáticas de otras ediciones y añadiendo **alguna novedad** como una pieza de David Lescot ("Les époux") y una de Marjorie Fabre ("Revanche"), dirigida a los adolescentes.

Asimismo, de acuerdo con la reconocida vocación de **apoyar a las nuevas generaciones de dramaturgos**, en esta edición vuelve la **sección Km 0**, que cada año acoge las creaciones de artistas residentes en Barcelona. Es el caso la pieza "Voltaire Rousseau", escrita e interpretada por Jean-François Prévand.

Por último, el OUI! culminará su programación anual con actividades paralelas como los ya **reconocidos encuentros y lecturas dramatizadas**.

#### Datos de interés:

Qué: Festival OUI!

Dónde: Instituto Francés de Barcelona | Dau al Sec | Plaza del Teatro (Castedefells) | Círculo Artístico Real | Teatro-Auditorio Sant Cugat | Periferia Cimarronas

Cuándo: Del 27 de enero al 5 de febrero

Entradas: Se pueden adquirir en la **web** o en la taquilla

Más información: **Web** | **Instagram** | **Facebook**

Compártelo con tus amigos y ayúdanos a llegar a más gente :) 📢

A YOUNG AND EVER AND FOREVER MAGAZINE FOR ANYONE THAT BELIEVES IN THE YOUTH SPIRIT



VEIN

STYLE EDITORIALES BEAUTY ECO ARTE CULTURA FOOD MÚSICA KIDS SHOP

CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA

# DRAMA, HISTORIA Y TEATRO: EL FESTIVAL OUI! REGRESA A BARCELONA

24 / 01 / 2023

POR ELENA RUBIO

Uno de los más importantes certámenes de programación dramática regresa con obras inéditas en España. En #VEINDIGITAL te contamos todos los detalles.

Mise en Lumière i/et Barna-Bé  
presenten/présentent

# FESTIVAL OUI!

6è festival de t(h)eatre  
en francès *en français*  
de Barcelona  
Obres de teatre amb subtítols

27.01 al 05.02.2023

[www.festivaldetheatreenfrancais.com](http://www.festivaldetheatreenfrancais.com) - [www.festivaloui.com](http://www.festivaloui.com)

festivaldetheatreenfrancais
 oui\_festival
 oui-festival

Nº Licencia: 46307 - Carril·l - Arenal Castelldefels - 0303 - Escola Superior de Disseny / Centre Multimedia Auparis

Barcelona abre sus puertas a la sexta edición del **Festival de t(h)eatre en français Oui!**, que hará que te embauques en un sinfín de **escenas contemporáneas francesas**. Del **27 de enero al 5 de febrero**, se podrá disfrutar de un total de **ocho obras en francés** (con subtítulos en español y catalán). Las representaciones se desarrollarán en nueve ubicaciones distintas: **l'Institut Francès de Barcelona, DAU al Sec, Reial Cercle Artístic, Teatre-Auditori Sant Cugat, Teatre Plaza de Castelldefels, la Perifèria Cimarronas, l'Auditori de Sant Cugat, la Libreria Jaimes y la Biblioteca Jaume Fuster**.

El festival abrirá sus puertas el día 27 a las 19:30h en el Instituto francés de Barcelona con la obra **'L' insolent Roland Garros'** (El insolente Roland Garros). Escrita por **Éric Bouvron y Vincent Roca**, cuenta como el pionero en la aviación francesa, cuyo nombre pasó a la historia de la humanidad, desafió lo imposible, movido por su atracción por la velocidad. **Florient Jousse, Sylvain Begert, Thomas Lapen, Laura Woody** son los encargados de representar este cautivador y único espectáculo teatral.

**'Téléphone-moi'** (Lláname), un paseo por el siglo XX con una peculiaridad: todo ocurre en una cabina telefónica. Esta crónica familiar no te dejará exento de nada, pues viene cargada de **amor, violencia y mucho drama**. Continuando con drama, exilio y abandono se presenta **'Salina, les trois exils'** (Salina, los tres exilios) una obra de **Laurent Gaudé**, dirigida y adaptada por **Khadija El Mahdi y Bruno Bernardin**.

La esclavitud del pueblo rumano durante 15 años por el matrimonio de **Elena Petrescu y Nicolae Ceausescu**, es lo que cuenta **'Les époux'** (Los esposos), una crítica a la **dictadura** vivida que acabó con la ejecución pública de ambos en 1989. Y **'Le Village d'Allemand'** (El pueblo del alemán), la masacre en un pueblo argelino en 1994 narra la historia de dos hermanos de madre argelina y padre alemán. Ambos se encontrarán envueltos en diversas **situaciones dramáticas**, en busca de su propia memoria familiar.

¿Quién no se ha sentido rechazado o excluido en la escuela alguna vez? **'Revanche'** (Venganza), una comedia con tono burlesco que basará sus argumentos en **romper el silencio y cambiar la vergüenza**, invirtiendo el equilibrio de poder al que se encuentran sometidos los personajes de esta historia.

Oui! contará también con la presencia de **Jean-François Prévand**, autor de **'Voltaire- Rousseau'**. Esta obra comprende una **disputa filosófica** que llevara al enfrentamiento de ideas entre dos autores: una escena doméstica, donde se debatirá sobre dos sugestivas y atrayentes maneras de concebir la sociedad.

Para culminar con este festival se presenta su última obra **'Broken'**, un succulento himno a la vida que combina **teatro, vídeo y música**. Una **performance jovial, alegre y profunda** que habla sobre la vida de artistas, que se quiebran en un entorno de obstáculos y accidentes que hacen de ella una comedia **necesaria e indispensable**.



Imagen de la obra 'Telephone'

No te pierdas otros eventos como **'Hahn y proust: el amor del tiempo perdido'**, un espectáculo amoroso entre R. Hahn (compositor) y el Sr. Proust (escritor). Así como, las **lecturas y reuniones** que serán anunciadas pronto en su página web.

Entradas disponibles para **Festival Oui! 2023 [aquí](#)**.

-



**PRESSE EN  
FRANÇAIS**

**PREMSA EN  
FRANCÈS**

**PRENSA EN  
FRANCES**

# Le photoblog de Renaud Monfourny

*photographe des Inrockuptibles*

## éric bouvron



Français ayant grandi et vécu ailleurs très souvent, Éric Bouvron conjugue sa culture à l'ouverture. Il écrit (ou co-écrit) des pièces de théâtre se focalisant souvent sur des peuples ou des personnalités. Il met en scène *L'insolent Roland Garros*, autour de la figure de l'aviateur aventurier, qui sera jouée en ouverture du formidable festival de théâtre en français de Barcelone, *OUI !* C'est ce vendredi 27 et le festival dure jusqu'au 5 février.

# OUI!... à la fête du théâtre en français à Barcelone

Par [Francis Mateo](#) | Publié le 25/01/2023 à 11:30 | Mis à jour le 25/01/2023 à 17:44



0 commentaire (s)



Le festival de théâtre en français de Barcelone (et des alentours!) revient comme un double cri d'amour à la scène et à la francophonie. À travers ses spectacles (surtitrés) et ses rencontres, ce festival "OUI!" est devenu un trait-d'union culturel entre la France et la Catalogne, grâce au travail acharné et passionné de Mathilde Mottier et François Vila.

*"Le courage et l'abnégation"*: ce sont les deux termes que le comédien et metteur en scène Jean-François Prévand a choisis pour qualifier l'obstination de **Mathilde Mottier** et **François Vila** à organiser chaque année, en Catalogne, le festival du théâtre en français "OUI!". Un rendez-vous désormais incontournable des amateurs de tréteaux et de la francophonie, à Barcelone et alentour.

Un festival bien ancré dans le calendrier, mais au prix de l'énorme volonté de ce couple de passionnés. Ils ont dû se battre avec acharnement pour que survive cet événement culturel lors des dernières années, mais Mathilde Mottier et François Vila sont bien là pour proposer au public l'affiche de la **sixième édition de leur festival**. Et les festivités démarrent dès ce **vendredi 27 janvier** avec "L'insolent Roland Garros" d'Eric Bouvron et Vincent Roca, tout droit venus de La Réunion pour présenter ce spectacle original en l'honneur du célèbre aviateur. Une pièce proposée sur la scène de l'Institut Français de Barcelone, fidèle partenaire du festival depuis ses débuts.



de gauche à droite: François Vila, Jean-François Prévand, Adeline Flaun et Mathilde Mottier / © F. Mateo

Mathilde Mottier et François Vila comptent aussi, cette année encore, sur la complicité de **Mercè Manuguerra**, directrice du théâtre de Barcelone Dau al Sec Arts Escèniques, pour un plus vaste échange de visions artistiques ; preuve d'un enracinement du festival dans la capitale catalane, non seulement auprès du public français, mais dans l'univers théâtral catalan (d'autant que les spectacles sont sur-titrés).

"*Cette synergie avec Dau al Sec nous a encouragés à programmer des œuvres exigeantes en poussant notre collaboration au-delà du festival*", commente Mathilde Mottier. Mercè Manuguerra s'est ainsi engagée dans la co-production de **La Magie Lente**, pour permettre à cette œuvre de traverser la frontière des Pyrénées et celle des langues, et abattre en même temps les barrières du tabou des violences sexuelles sur mineurs. Dans cette édition 2023, la charmante salle du Dau al Sec accueillera notamment **Broken (5 février)** et **Les Époux (1et 2 février)**, sorte d'œuvre shakespearienne qui serait revisitée par le théâtre de l'absurde, sur les traces du couple de dictateurs Ceausescu. À partir d'un texte signé par David Lescot.

### Au rendez-vous des auteurs

La place des auteurs reste évidemment très importante, comme de coutume dans le cadre du festival OUI!, que ce soit dans les spectacles ou les lectures, organisées notamment en partenariat avec la **librairie Jaimes de Barcelone**. **Adeline Flaun** synthétisera d'ailleurs parfaitement ce protagonisme donné aux auteurs, en proposant une lecture dramatisée de "**Julio 1961**", de l'autrice martiniquaise Françoise Dô; rendez-vous le **28 janvier** sur la scène de Periferia Cimarronas, nouvel espace ouvert aux spectateurs du festival OUI!



L'insolent Roland Garros, premier rendez-vous du festival ce vendredi 27 janvier sur la scène de l'Institut Français de Barcelone / ©Brigitte Lager

Il faut également signaler deux spectacles d'autant plus singuliers qu'ils sont adaptés pour la première fois des œuvres de deux grands romanciers : **Laurent Gaudé** ("**Salina, les trois exils**") et **Boualem Sansal** ("**Le journal de l'Allemand** ou **Le journal des frères Schiller**"). Sans oublier **Rousseau et Voltaire**, qui s'invitent aussi à la fête avec une pièce écrite et interprétée par Jean-François Prévand, mettant en scène la rencontre entre les deux philosophes que tout oppose : règlements de comptes de haut vol prévus au Reial Cercle Artistic de Barcelone, le **4 février**.

Le festival OUI! s'offre même une escapade cette année avec "**Téléphone-moi**", de **Jean-Christophe Dollé**, sur les planches du théâtre Plaza de Castelldefels, le **29 janvier** : cinquante ans d'histoire à travers les parois vitrées d'une cabine téléphonique ! **Toutes les dates des spectacles** et nombreuses rencontres sont [sur le site du festival OUI!](#) pour en savoir davantage sur cette grande fête du théâtre en français qui se prolongera jusqu'au 5 février prochain.



#### Francis Mateo

Journaliste spécialisé en économie et tourisme, correspondant pour [lepetitjournal.com](#) en Catalogne, Francis Mateo est également directeur des éditions [Barnanews.com](#) (Barcelone).

# Rencontre avec Vincent Roca à la Librairie Jaimes

Par [Lepetitjournal Barcelone](#) | Publié le 23/03/2023 à 15:00 | Mis à jour le 23/03/2023 à 15:00



Photo : Vincent Roca à la Librairie Jaimes lors du Oui! festival 2023 ©Oui! festival

0 commentaire (s)



Le OUI Festival de Théâtre en français de Barcelone joue les prolongations dans le cadre du 'Mois de la francophonie', avec l'organisation d'une rencontre avec Vincent Roca!

L'humoriste et auteur Vincent Roca avait fait l'ouverture du festival avec sa pièce "L'Insolent Roland Garros" co-écrite avec Éric Bouvron, et présentée à l'Institut français de Barcelone. A l'occasion du Mois de la francophonie, il revient à la Librairie James, avec le soutien de l'Institut français de Barcelone et le Oui! festival de théâtre en français de Barcelone.

## Vincent Roca, un jongleur de mots

Vincent Roca est un amoureux de la langue française et un jongleur de mots. Il est aussi humoriste. Ce n'est pas qu'il vend de l'humour, comme un fleuriste vend des fleurs, non ! L'humour n'est pas un produit de consommation. L'humour, comme la fleur, est là pour ses couleurs et son parfum. Alors Vincent donne à voir différemment. Il donne à sentir.



*Inlassable jongleur de mots, Vincent Roca fouette avec délice la langue française pour nous servir la crème de la crème. Jubilatoire !*

Vincent Roca dira des textes, parlant de la lune, de Proust, des urnes, des vieux, en lira d'autres, il ponctuera par quelques aphorismes puis se prêter au jeu des questions que le public présent voudra bien lui poser. Car on est venu pour l'écouter, alors, il profite de ces oreilles tendues (et averties !) pour faire un dernier inventaire avant le silence. Et c'est un flot saisissant de paroles, un défi permanent à la logique, un torrent de chausse-trappe verbaux, de cascades vertigineuses, passant, entre autres, des vieux à Proust, des pizzas avec ou sans câpres à l'imparfait du subjonctif, du suicide aux religions. Inlassable jongleur de mots, Vincent Roca fouette avec délice la langue française pour nous servir la crème de la crème. Jubilatoire !

Vincent Roca dira des textes, parlant de la lune, de Proust, des urnes, des vieux, en lira d'autres, il ponctuera par quelques aphorismes puis **se prêtera au jeu des questions** que le public présent voudra bien lui poser. Car on est venu pour l'écouter, alors, il profite de ces oreilles tendues (et averties !) pour faire un dernier inventaire avant le silence. Et c'est un flot saisissant de paroles, un défi permanent à la logique, un torrent de chausse-trappe verbaux, de cascades vertigineuses, passant, entre autres, des vieux à Proust, des pizzas avec ou sans câpres à l'imparfait du subjonctif, du suicide aux religions. **Inlassable jongleur de mots**, Vincent Roca fouette avec délice la langue française pour nous servir la crème de la crème. Jubilatoire !

### Avec Stéphane Bern sur France Inter

Vincent Roca est aussi le responsable de millions de rires déclenchés par ses chroniques **pendant 11 ans** aux côtés de Stéphane Bern dans l'émission "**Le Fou du Roi**" sur France Inter et les milliers de spectacles présentés en France et dans les pays francophone.

Il a reçu le **Grand Prix Raymond-Devos** de la langue française, prix destiné à "*récompenser un artiste dont l'œuvre ou l'action contribue au progrès de la langue française, à son rayonnement et à sa promotion*" des mains du ministre de la Culture et de la Communication. C'était donc tout naturel qu'il soit un digne représentant de langue française lors du Mois de la francophonie.

**Quand:** Vendredi 24 mars 2023 à 19h00

**Où:** Librairie Jaimes - Carrer València 318 - 08009 Barcelona

Entrée libre

### SUR LE MÊME SUJET



**OUI!... à la fête du théâtre en français à Barcelone**  
THÉÂTRE

Publié le 25 janvier 2023



FIL INFO BARCELONE > SORTIR A BARCELONE

### Coup d'envoi du 6e Festival de théâtre en français à Barcelone

Par Aurélie Chamerois | Publié le 25 janvier 2023 | Mis à jour le 24 janvier 2023

**Le festival *Ouï!* revient du 27 janvier au 5 février pour sa 6e édition avec, de nouveau, une programmation de haut vol et des représentations dans 11 théâtres et lieux culturels.**

*Photos : Brigitte Lager, Stéphane Audran, Savali Aydar, Pol Corve, François Vila, Guy Delamotte*

Voici une bonne excuse pour braver le froid et égayer nos soirées d'hiver. Les organisateurs du festival *Ouï!* présentent à nouveau cette année une belle sélection de pièces de **théâtre**, lectures et autres représentations d'art vivant dans la capitale catalane et ses environs. "Cette année les sujets abordés permettront de mieux comprendre notre présent en revisitant des événements du passé", promettent Mathilde Mottier et François Vila.

Le festival s'ouvrira sur la pièce ***l'Insolent Roland Garros***, retraçant la vie de l'aviateur méconnu dans une mise en scène originale et aérienne. Les pièces *Téléphone-Moi*, *Salina les trois exils*, *les Epoux* et *le Village de l'Allemand* rythmeront la suite du festival, nous plongeant dans des histoires humaines liées à un passé nous propulsant dans nos présents. Samedi 4 février, la pièce *Voltaire-Rousseau*, jouée avec succès pendant 15 ans à Paris, se produira pour la première fois à Barcelone. Écrite et mise en scène par Jean-François Prévant, qui vit une partie de l'année à la Barceloneta, l'oeuvre imagine une rencontre, "comme un match", entre ces deux icônes de la pensée française. La pièce *Broken* clôturera le festival avec un spectacle mêlant théâtre, danse, musique et vidéo pour parler avec joie et humour du handicap et de la différence.

### La programmation du festival de théâtre en français à Barcelone

***l'Insolent Roland Garros***



Le monde entier connaît son nom mais peu savent qui était Roland Garros. Nous sommes à l'orée du 20ème siècle : l'automobile et l'aviation sont à leurs débuts. Destiné à suivre les pas de son père avocat, Roland Garros est attiré par ces machines fascinantes et l'ivresse de la vitesse qu'elles procurent. Il va se lancer à la quête de nouveaux records mettant sa vie en jeu. Il veut être le meilleur. Son nom s'inscrira dans l'histoire des hommes, parmi ceux qui ont bravé l'impossible.

**Date et lieu :** vendredi 27 janvier à 19h30 à l'Institut français

#### Téléphone-moi



Voici une fresque familiale qui traverse le 20ème siècle. Tout s'y déroule dans des cabines téléphoniques, l'amour et la violence. C'est là qu'éclate la vérité et que s'échafaudent les mensonges, là que tout prend vie et que l'on meurt aussi. Traversant les époques, depuis la libération de Paris jusqu'à la victoire de Zidane en 98, on recolle peu à peu les pièces de ce puzzle généalogique, où prennent corps les pouvoirs invisibles et mystérieux de la transmission intergénérationnelle. Texte: Jean-Christophe Dollé. Mise en scène : Jean-Christophe Dollé, Clotilde Morgiève.

**Date et lieu :** dimanche 29 janvier à 19h au Théâtre Plaza (Castelldefels)

#### Salinas, les trois exils



Qui dira l'histoire de Salina, la mère aux trois fils, la femme aux trois exils, l'enfant abandonnée aux larmes de sel ? Elle fut recueillie par Mamambala et élevée dans un clan qui jamais ne la vit autrement qu'étrangère et qui voulut la soumettre. Au soir de son existence, c'est son dernier fils qui raconte ce qu'elle a été, afin que la mort lui offre le repos et que le récit devienne légende. Texte Laurent Gaudé (2019 : *Grand Prix du Roman Métis, Prix du Roman Métis des Lecteurs, Prix du Roman Métis des Lycéens*). Adaptation et Mise en scène : Khadija El Mahdi, Bruno Bernardin

**Date et lieu :** mardi 31 janvier à 19h30 à l'Institut français



## Les époux



Qui sont les pions, qui sont les fous, qui est le roi ? Pendant 15 ans, Elena Petrescu et Nicolae Ceausescu ont mis la Roumanie à genoux. Ce couple de dictateurs capricieux aux mains sales ont fait régner la terreur au plus profond de chacun des roumains, avant de finir exécutés devant les caméras de télévision du monde entier le 25 décembre 1989. Un simulacre de procès, une exécution sommaire dans une cour de ferme, qui annonçait en Europe notre actuelle furie médiatique. Texte David Lescot. Mise en scène collective, sous le regard de Stanislas Sauphanor.

**Date et lieu :** mercredi 1er février à 20h et jeudi 2 février à 20h, au DAU al Sec Arts Escéniques

## Revanche



Briser le silence et faire changer la honte de camp. C'est pour toutes les fois au collège où on s'est senti exclu, rejeté, mis sur le banc de touche. Enthousiaste et dynamique, teintée d'humour à la limite du burlesque, l'histoire raconte l'union des laissés-pour-compte qui décident de former un groupe pour renverser le rapport de force. Dans un décor aux multiples facettes, les personnages évoluent et incarnent des images qui nous parlent à tous, adultes et adolescents. Texte : Marjorie Fabre. Mise en scène : Marie Provence.

**Date et lieu :** jeudi 2 février à 11h à l'Institut français

## Le village de l'Allemand



Trois épisodes de l'Histoire : la Shoah, la guerre des années 1990 en Algérie et la situation des banlieues françaises. Nés d'une mère algérienne et d'un père allemand Rachel et Malrich perdent leurs parents dans des conditions dramatiques : ils se font massacrer dans leur petit village algérien en 1994. Dans le même temps, ils découvrent le passé de leur père et ses actes durant la Seconde Guerre Mondiale. Ils vont alors devoir assumer cet héritage familial et entamer un travail de Mémoire. Adapté du roman de Boualem Sansal. Mise en scène et adaptation Luca Franceschi

**Date et lieu :** vendredi 3 février à 19h30 à l'Institut français



Un pamphlet anonyme accuse Jean-Jacques Rousseau d'avoir abandonné ses 5 enfants. Rousseau vient voir Voltaire afin d'avoir une explication de qui peut être l'auteur de cette abomination. Un savoureux affrontement, voire une gigantesque scène de ménage, s'engage entre les deux philosophes qui confrontent leurs idées sur Dieu, l'égalité, l'éducation et le théâtre. Deux visions très généreuses mais très différentes de concevoir la société. Écrit et mise en scène par Jean-François Prévand.

**Date et lieu :** samedi 4 février à 20h au Reial Cercle Artistic

### Broken



Un hymne à la vie. C'est une performance intimiste mêlant théâtre, vidéo, musique et danse à partir de vies d'artistes, de destins qui se brisent. Ça parle d'accident, d'accident de la vie, de peinture aussi beaucoup, de handicap et de différence. Comment changer notre regard sur ce monde-là si particulier. C'est drôle, joyeux et profond. C'est quelque chose d'indispensable et de nécessaire qui dit la perte, le manque, la résistance et la vie.

**Date et lieu :** dimanche 5 février à 18h au DAU al Sec Arts Escèniques

SORTIR À BARCELONE

## Ce week-end à Barcelone : festival de lumières, concerts dans les arènes et marchés vintage

Par Maréva Laville | 2 février 2023

PARTAGER



**Ce week-end à Barcelone, la capitale catalane va briller. Spectacles lumineux, concerts, marchés. Tour d'horizon des bons plans sorties du 2 au 5 février.**

LA NEWSLETTER EQUINOX

E-mail\*

Nom

### Derniers jours du Festival de théâtre en français

Dernières représentations du **festival Oul!** pour cette année. Vendredi, *Le Village de l'Allemand* (adapté du roman de Boualem Sansal, mise en scène Luca Franceschi). Trois épisodes de l'Histoire : la Shoah, la guerre des années 1990 en Algérie et la situation des banlieues françaises. Nés d'une mère algérienne et d'un père allemand Rachel et Malrich perdent leurs parents dans des conditions dramatiques : ils se font massacrer dans leur petit village algérien en 1994.

Dans le même temps, ils découvrent le passé de leur père et ses actes durant la Seconde Guerre Mondiale. Ils vont alors devoir assumer cet héritage familial et entamer un travail de Mémoire. Samedi, la pièce Voltaire-Rousseau clôturera le festival mais il n'est plus possible de réserver : elle affiche déjà complet.



**Date et lieu :** Le Village de l'Allemand, vendredi 3 février à 19 h 30 à l'Institut français

**Réservations :** à partir de 11,99 euros, [billetterie ici](#).



SORTIR À BARCELONE

## Ce week-end à Barcelone : bals traditionnels, circuit design, et DJ sets gratuits

Par Maréva Laville | Publié le 23 mars 2023 | MIs à jour le 24 mars 2023

Ce week-end à Barcelone sera un véritable bain de culture. Entre traditions dans le quartier du Pi, design à Poblenou, musique dans une salle mythique et voyage au salon du tourisme. Tour d'horizon du programme du 24 au 26 mars.

### Et pourquoi pas...

#### • Rencontrer l'humoriste Vincent Roca

L'humoriste et écrivain Vincent Roca, précédemment venu pour le Oui Festival, sera de retour à Barcelone vendredi 24 mars, à 19 h. Envie d'écouter ses anecdotes croustillantes ? Direction la librairie Jaimes, carrer de València 318.

# théâtre(s)

LE MAGAZINE DE LA VIE THÉÂTRALE

## FESTIVALS ON Y ÉTAIT

### FESTIVAL OUI!

Au départ de ce festival, un projet simple: l'envie de Mathilde Mottier et François Vila de faire entendre un peu de théâtre français à Barcelone, où leurs attaches les amènent quand ils ne sont pas à Paris. Et voilà six éditions que cela dure! Accompagné par l'Institut français de la capitale catalane, le Festival Oui! fait salle comble et pour cause: jusqu'alors, rien ou presque n'était proposé aux 400 000 Français qui peuplent la ville. Au-delà du manque ressenti par la communauté francophone locale, la proposition capte aussi l'attention par sa singularité. Au programme, dans une petite dizaine de lieux cette année: du théâtre bien sûr, avec les reprises entre autres de *Téléphone-moi* et de *L'insolent Roland Garros*, respectivement programmés au Théâtre 11 et à l'espace Roseau d'Avignon l'été dernier. Des succès mérités dans le Off comme au Oui!, qui démontrent la volonté chaque année renouvelée des fondateurs de ce festival d'hiver de faire venir à eux des œuvres populaires mais sincèrement exigeantes. Une volonté que le reste de la programmation démontre elle aussi: entre discussions, débats, rencontres et lectures, le festival offre tout du long des moments de partage

bienvenus. Entre autres « découverte » ici: la présence de Vincent Roca, auteur reconnu et un temps chroniqueur pour France Inter, venu présenter sa façon de travailler et d'envisager la langue. Avec humanité et intelligence, à l'image de cette manifestation d'envergure encore modeste, mais qui mérite que l'on parle d'elle.

JEAN-CHRISTOPHE BRIANCHON

Du 27 janvier au 5 février à Barcelone (Espagne)



*Téléphone-moi*, de Jean-Christophe Dollé,  
co-mise en scène avec Clotilde Morgiève (2021)

# Sócrates de Frédéric Sonntag



Un soir, dans un stade foot déserté, un philosophe et un footballeur discutent après la défaite de ce dernier lors d'un match capital de la Coupe du Monde et tentent d'apporter une réponse à cette question : que gagne-t-on à perdre ? Ces deux hommes (qui portent étrangement le même nom Socrates/Socrate), entament alors une plongée dans la vie du joueur. Ainsi, s'engage entre eux un dialogue au cours duquel ils tenteront de définir le sens de la défaite, l'importance de la démocratie dans le football et en politique, le véritable objectif du jeu (à savoir non la victoire mais l'organisation collective et la créativité), ou encore la clé de la quête du bonheur.

## Sócrates

Texte et mise en scène Frédéric Sonntag

Assistanat à la mise en scène Blaise Pettebone

Avec Marc Berman (Socrate) et Matthieu Marie (Sócrates)

Création vidéo Thomas Rathier

Création musicale Paul Levis

Création lumière Manuel Desfeux

Scénographie Anouk Maugein assistée de Pauline Bergogne

Costumes Hanna Sjödin

Maquilleuse / Coiffeuse Pauline Bry

Administration, production, diffusion Pierre Reis & Valentina Viel

Production ASANISIMASA

Coproductions et résidences Théâtre Nouvelle Génération – CDN, Scène nationale d'Alençon-Flers-Mortagne-au-Perche, L'Échalier à Saint-Agil

Coproductions Théâtre du Champ au Roy à Guingamps

Résidences Points communs, scène nationale de Cergy-Pontoise, Oui! festival de théâtre en français de Barcelone, Théâtre de la Tempête, Théâtre Jacques Carat à Cachan

30 et 31 mars 2023

Scène nationale d'Alençon-Flers-Mortagne-au-Perche

Du 25 au 28 avril 2023

Théâtre Nouvelle Génération – CDN – Lyon